



zilele culturale ^{EDIȚIA A}15^{-A}
maghiare din cluj

CAIET-PROGRAM

18-25 AUGUST | 2024

CUPRINS



JOI	10	BIENALA DE MUZICĂ SACRĂ	
15 AUGUST		MAGHIARĂ	5
VINERI	11	CONCERTE	6
16 AUGUST		EXPOZIȚII	8
SÂMBĂȚĂ	13	MESE ROTUNDE	8
17 AUGUST		TURURI GHIDATE	9
DUMINICĂ	15	VIZITĂ ÎN TURN	9
18 AUGUST		MEȘTEȘUGURI, CĂRȚI ȘI MUZEE	
LUNI	18	PE ULIȚA LUPILOR	27
19 AUGUST		HARTĂ	46
MARȚI	22	EVENIMENTE PERMANENTE	74
20 AUGUST		LOCURI DE DESFĂȘURARE	75
MIERCURI	28		
21 AUGUST			
JOI	37		
22 AUGUST			
VINERI	50		
23 AUGUST			
SÂMBĂȚĂ	62		
24 AUGUST			
DUMINICĂ	70		
25 AUGUST			



zilelemaghiare.ro
[f zilelemaghiarecluj](https://www.facebook.com/zilelemaghiarecluj)

Caietul program al **Zilelor Culturale Maghiare din Cluj**, ediția a XV-a.
Editat de **Asociația Clujul Comoară** și de **Asociația Zilele Culturale Maghiare din Cluj**.
Apare în 1500 de exemplare.
Organizator principal: **Gergely Balázs**. Director de programe: **Szabó Lilla**.
Director economic: **Csigi Levente**. Coordonator comunicare: **Laura Laurențiu**.

Foto: **Bec Norbert, Deák Anita, Radu Norbert, Szentes Zágón, Vakarcs Lóránd**.
Copertă și concept grafic: **Könczey Elemér**. Tehnoredactor: **Fazakas Botond**.
Corectură: **Elena Gădălean**. Pregătire tipar: **Idea Plus**. Tipar: **Tipografia Arta**.

Contact: 400095 Cluj, str. Iuliu Maniu nr. 2 • E-mail: cluj@zilelemaghiare.ro.
Organizatorii își rezervă dreptul de a modifica programul • Vizitatorii își asumă faptul că foto-grafiile și filmările în care ar putea să apară pe parcursul Zilelor Culturale Maghiare din Cluj ar putea fi folosite de către organizatori pentru realizarea materialelor print și online.



zilele culturale ^{EDIȚIA} 15.
maghiare din cluj

DRAGI PARTICIPANȚI,

Am ajuns la un moment de răscruce. Sărbătorim a 15-a ediție a Zilelor Culturale Maghiare din Cluj, un „mic jubileu”. Să savurăm acest moment! Dar să nu ne limităm doar la bucuria și (poate pe bună dreptate) mândria pe care o aduce acest număr, ci și la cuvântul „sărbătoare”.

Sunt convins că nouă, celor care am scris povestea comună a Zilelor Culturale Maghiare în ultimul deceniu și jumătate – organizatori și participanți, ne place să considerăm seria de evenimente mai degrabă o sărbătoare decât un festival. Și asta nu este întâmplător. În timp ce câte-va festivaluri de vară există sub vraja perpetuării inovației, sărbătoarea noastră, Zilele Culturale Maghiare din Cluj, servește scopului de a reafirma valorile noastre comune, fiind o constantă. Prin percepție simbolică și recunoaștere, găsim eternul în efemer. Astfel, realitatea noastră comună devine durabilă din întâmplătoare. Poate că niciodată nu a avut comunitatea noastră nevoie de valori durabile atât de mult ca astăzi, când, oriunde ne uităm, vedem cum durabilitatea și valorile sunt înlocuite de articole de modă de unică folosință, mereu noi și adaptabile. Zilele Culturale Maghiare din Cluj nu sunt așa. Deși seria de evenimente reflectă cea mai bună față a comunității noastre, nu o modelăm după imaginea noastră. Efectul și interacțiunea sunt diametral opuse. În timpul acestei întâlniri de peste o săptămână, ne uităm la comorile culturale acumulate de secole și – sperăm – devenim mai buni, mai valabili și mai durabili. Câștigăm energie, ne încărcăm și transmitem altora: există o „mică ordine” în haosul general.

Această sărbătoare comună este în timp la fel cum este casa noastră: face lumea mai de încredere și locuibilă pentru noi. Trecând de la o ediție a Zilelor Culturale Maghiare la alta, conform unei cronologii proprii, dorința de sistem se integrează în viața noastră. Prezentul nostru devine locuibil și mai previzibil. Și pentru că suntem siguri că niciun an nu va trece fără să ne întâlnim în mijlocul pieței centrale, în agitația Uliței Lupilor sau între zidurile instituțiilor noastre centenare, ne dăm seama brusc: așa cum este natura sărbătorilor, Zilele Culturale Maghiare s-au desprins oarecum de cei care le-au imaginat, având un scop și o ordine de la sine înțelese, care reprezintă permanență, identitate conturată și autoidentitate culturală în tumultoasa viață cotidiană. Orice provocare ar aduce lumea comunităților noastre știm clar de 15 ani: Zilele Culturale Maghiare din Cluj – în orice formă posibilă și, de cele mai multe ori, în cea mai bună și recunoscută formă – vor aștepta iar și iar locuitorii orașului și vizitatorii pentru a da stabilitate vieții noastre prin ciclicitatea sa.

Astăzi, tocmai când durabilitatea este considerată demodată, este momentul să recunoaștem: temeinicia culturii noastre este ceea ce contează. Noi, cei care facem Zilele Culturale Maghiare ceea ce sunt prin prezența și implicarea noastră activă, ne afirmăm angajamentul față de permanența valorilor noastre comune. Nu am putea face altfel. Când ne adunăm pentru o sărbătoare – de exemplu, pentru binecuvântarea Coloanei Mariei Immaculata, readusă la locul său de cinste, sau pentru înmânarea ceremonială a Premiului Europa Nostra pentru Biserica Sf. Mihail – să ne amintim: suntem într-o situație privilegiată. Avem încă puterea de a organiza sărbătorile noastre comune și dorim să devenim parte integrantă a acestora cu toată inima și sufletul.

Vă doresc distracție plăcută și să petreceți timp valoros în săptămâna care urmează!

Gergely Balázs

Organizatorul principal al Zilelor Culturale Maghiare din Cluj



SĂ NE PURTĂM RECIPROC DE GRIJĂ!

Zilele Culturale Maghiare din Cluj au devenit unul dintre cele mai mari evenimente culturale pentru comunitatea maghiară din Ardeal și din întreaga zonă a Bazinului Carpatic. Datele privind participarea din ultimii ani și numărul mare de semnale pozitive primite din partea publicului dovedesc că comunitatea noastră a câștigat, pe bună dreptate, recunoaștere pentru comportamentul său exemplar și civilizat.

În acest spirit și având în vedere faptul că, în perioada festivalului, în special în timpul concertelor, un număr extrem de mare de persoane se vor aduna la evenimente, este esențial să respectăm măsurile de siguranță pentru a putea continua organizarea fără probleme a festivalului în viitor. Astfel, vă rugăm să țineți cont de următoarele reguli:

Copii și persoane în vârstă: Acordați o atenție deosebită copiilor și persoanelor în vârstă. Vă rugăm nu intrați cu copii mici, bebeluși sau cărucioare în mijlocul mulțimii. Recomandăm ca minorii să poarte la ei, în buzunar, ecusoane sau hârtii informative. Pe acestea trebuie trecut numele copilului și numărul de telefon al părinților. Dacă găsiți un copil pierdut, vă rugăm să îl conduceți la unul din punctele de informații.

Animale de companie: Nu recomandăm participarea cu animale de companie. Dacă este absolut necesar, animalul trebuie să aibă botniță sau să fie ținut în lesă sau în transportor, și trebuie să-i fie asigurată igiena.

Gestionarea deșeurilor: Aruncați deșeurile și resturile de țigări doar în locurile desemnate pentru acestea și în mod selectiv.

Substanțe interzise: Comerțul și consumul de droguri sunt strict interzise pe teritoriul evenimentului, conform legislației în vigoare.

Monumente: Vă rugăm protejați obiectele de decor și monumentele aflate pe domeniul public al orașului, inclusiv grupul statuar Matia Corvin.

Obiecte pierdute și găsite: Predați obiectele găsite la punctele de informații. Obiectele pierdute pot fi ridicate tot din aceleași puncte.

Asistență medicală și ordine publică: Pe durata evenimentului, vor fi disponibile puncte de asistență medicală, poliție și numeroase standuri de informații. În cazul unor probleme sau provocări, contactați forțele de ordine prezente la fața locului sau organizatorii evenimentului. Vă rugăm să participați la evenimente fără a provoca tulburări.

Utilizarea toaletelor: Vă rugăm să folosiți doar toaletele publice desemnate.

Urgențe: Dacă observați o persoană rănită sau aflată în dificultate, vă rugăm să comunicați acest lucru persoanelor de la standurile de informații sau să contactați serviciile de ambulanță aflate la fața locului.

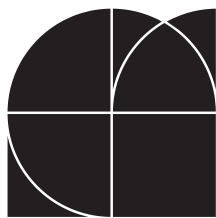
Cortul de prim-ajutor va funcționa de miercuri până duminică pe strada Mihail Kogălniceanu.

Vă mulțumim pentru înțelegere și cooperare!

VĂ DORIM DISTRACȚIE PLĂCUTĂ!

Organizatorii își rezervă dreptul de a aduce modificări prezentului program.





BIENALA DE MUZICĂ SACRĂ MAGHIARĂ

VINERI, 16 AUGUST

Biserica Piaristă

19:00 Concert de deschidere: Corul și
Orchestra „Sfânta Cecilia”

SÂMBĂȚĂ, 17 AUGUST

Biserica Unitariană

19:00 Corul Concordia și Corul de Cameră Te
Deum

DUMINICĂ, 18 AUGUST

Biserica Reformată cu Două Turnuri

11:00 Corul de bărbați „Sf. Efrem”

Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

20:00 Corul de fete Parlando al Colegiului
Reformat din Păpa

LUNI, 19 AUGUST

Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

17:00 Schola Cantorum Transsylvaniensis

Biserica Reformată de la Tăietura Turcului

18:30 Seventeen Singers

Biserica Evanghelică-Luterană „Pietati”

20:00 Corul „Sfânta Cecilia”.

Invitat: Kaposi Brunó

MARȚI, 20 AUGUST

Biserica Calvaria

19:00 Corul Lux Aurumque și Ansamblul
Octovoice

MIERCURI, 21 AUGUST

Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

17:00 Concert de închidere: Corurile reunite din
bienală



CONCERTE

LUNI, 19 AUGUST

Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

MARȚI, 20 AUGUST

Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

Curtea Muzeului de Artă

20:00 Diabolus in Musica

MIERCURI, 21 AUGUST

Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

19:00 Concert de orgă

Curtea Muzeului de Artă

20:00 Európa Kiadó

23:00 Roadhouse Party

Curtea Tineretului

20:00–22:00 Hangoló

22:00 DJ Hunay

#Főter23

20:30 DJ Dominique

Piața Unirii

19:00 Zanzibar

21:00 Neoton Família sztárjai

JOI, 22 AUGUST

Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

17:00 Concert de violoncel

Biserica Piaristă

18:00 UniCante 15

Curtea Folk

20:30 Magyarpalatka Band

Curtea Muzeului de Artă

17:00 Octovoice

20:00 A Csajod

23:00 Kéknyúl

Curtea Tineretului

22:00 DJ Aks

23:00 DJ Steve Lawrence

#Főter23

19:00 Sárík Péter Trio

Piața Unirii

19:00 Parno Graszt

21:00 Elefánt





VINERI, 23 AUGUST

Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

Biserica Piaristă

19:00 Heavy Brass Guys Tuba Quartet

Casino Centrul de Cultură Urbană

17:00 Concert de orgă în aer liber

Curtea Muzeului de Artă

17:00 Sextetul Rebi & Bori

20:00 Koszika & The HotShots

23:00 Al3x – Retroparty cu DJ Sanyi

Curtea REFO

18:00–19:00 ps:alter

22:00 BRVLG

Curtea Tineretului

21:00 Oncsi

22:00 DJ Hooni și DJ Kish

#Főter23

19:30 DOROGI (Intim Torna Illegál)

Piața Unirii

18:30 Debrecen Big Band și Vastag Tamás

20:00 Miklós Gyuri Band și LetShow

SÂMBĂȚĂ, 24 AUGUST

Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

Curtea Muzeului de Artă

11:00 Mozsikácska

17:00 După amiază de operetă

20:00 Yesterdays

23:00 Don't stop the Queen!

Curtea Tineretului

22:00 DJ Chelbezan

Curtea REFO

22:00 MÉSA

#Főter23

15:00 Concert pentru copii cu Hevesi Imre

19:30 Concert de șlagăre

Piața Unirii

19:00 Raklap

21:00 Kowalsky meg a Vega

DUMINICĂ, 25 AUGUST

Curtea Folk

18:00 Ansamblul Gázsa

Curtea Muzeului de Artă

19:00 Bágyi Balázs New Quartet

23:00 Loose Neckties Society

Curtea Tineretului

22:00 DJ Pici

Muzeul Etnografic al Transilvaniei

18:00 Cvartetul de coarde „Tiberius”

Piața Unirii

19:00 Melodii ungurești îndrăgite

20:30 Demjén

CONCERTE

EXPOZIȚII

VINERI, 16 AUGUST

19:00 Colecția Orosz. Expoziție din colecția familială a lui Maier Orosz Judit.
Galeria Ars Sacra Claudiopolitana

SÂMBĂTĂ, 17 AUGUST

18:00 Expoziția comemorativă a sculptorului Kós András (1914–2010)
Muzeul de Artă

19:00 Mózes Incze: „Infini limitat”
Muzeul de Artă

DUMINICĂ, 18 AUGUST

10:00 Zoltán Katy: „Andante”
Biserica Reformată de la Tăietura
Turcului – Galeria „Kányafő”

17:00 Centrul Clujului pe cărți poștale de-a lungul a 125 de ani
Muzeul de Artă

18:00 Expoziție retrospectivă Tóth Szűcs Ilona (1930–1990) și Tóth László (1933–2009)
Muzeul de Artă

MARȚI, 20 AUGUST

15:00 O colecție a dorului de casă
Biserica Reformată de pe
Kogălniceanu

16:00 Urme nobile. Teatrul din strada Kogălniceanu.
Bastionul Croitorilor

MARȚI, 20 AUGUST

17:00 „Flori de maci zâmbitoare”. Replici ale panourilor pictate de tâmplarii pictori din Komárno
Muzeul Etnografic al Transilvaniei

MESE ROTUNDE

Transilvania și provocarea regionalizării

Luni, 19 august, ora 11:00
Muzeul de Artă, Sala Tonitza

Gestionarea monumentelor ca profesie creativă

Miercuri, 21 august, ora 16:00–17:30
(lb. engleză)
MCC Lounge / Casa TIFF

Poate deveni Cluj un oraș olimpic?

Vineri, 23 august, ora 16:00–17:30
(lb. engleză)
MCC Lounge / Casa TIFF

Cine este „maghiar” în cultura română?

Sâmbătă, 24 august, ora 14:00–15:30
MCC Lounge / Casa TIFF



TURURI GHIDATE

Lapidariul medieval și premodern al MNIT

Miercuri, 21 august, de la ora 10:00

Joi, 22 august, de la ora 10:00

Ghidaj în limba română: **Mihály Melinda**, muzeograf

Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei



Ce facem cu și pentru patrimoniul cultural-istoric al Clujului? Realități, provocări (posibile) soluții

Miercuri, 21 august, de la ora 18:00

Ghidaj în limba română: **Cosmin C. Rusu**, istoric, lector UBB

Întâlnire la Obeliscul din Piața Muzeului

Castelul Bánffy din Bontida

Joi, 22 august, ora 17:30

Vineri, 23 august, ora 17:30

Întâlnire la intrarea în Castelul Bánffy din Bontida

Epoca și persoana Regelui Matia oglindită în monumentele clujene

Joi, 22 august, de la ora 11:00

Ghidaj în limba română: **Pakó Klára**, istoric de artă

Pornire din fața Bisericii Franciscane din Piața Muzeului.

Grădina Mikó și Muzeul Zoologic al UBB

Joi, 22 august, de la 15:00 la 16:30

Ghidaj în limba română: **Lukács József**, **Osváth Gergely**

Participarea la tur necesită înregistrare.

Înscrieri la: gergely.osvath@ubbcluj.ro

Colecția de artă sacră a Parohiei Romano-Catolice Sf. Mihail și a Bisericii Piariste

Vineri, 23 august, de la ora 14:00

Ghidaj în limba română: **Nagy Emőke**, muzeolog

Galeria Ars Sacra Claudiopolitana

VIZITĂ ÎN TURN

Biserica Sf. Mihail

De luni, 19 august, și până sâmbătă 25 august, între 10:00-17:00

duminică, 26 august, între 12:00-17:00





JOI

15 AUGUST

1.1

11:00 **Sărbătoarea Adormirii Maicii Domnului – Sf. Liturghie la hramul Bisericii Piariste**
Liturghie solemnă celebrată de Kerekes László, episcop auxiliar în Arhiepiscopia de

Alba Iulia

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”

Loc: Biserica Piaristă

12:00 **Binecuvântarea Coloanei****Maria Immaculata**

Discursuri festive și rugăciuni pentru oraș din partea reprezentanților bisericilor

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”

Loc: Coloana Mariei Immaculata, str. Universității

Coloana Mariei Immaculata, la locul său de onoare

Joi, 15 august, ora 12:00
Universității

A doua cea mai veche statuie publică din Transilvania și, în același timp, primul monument public păstrat al Orașului Comoară, cunoscută sub numele de Coloana Mariei Immaculata sau Statuia Sf. Fecioare Maria Protectoarea, a fost re-pusă la locul său original, de onoare, la intersecția străzilor Kogălniceanu și Universității, amintind clujenilor de trecutul lor și de zilele pe care le vor construi împreună.

În semn de bucurie pentru restaurarea statuii, pe 15 august, cu ocazia Adormirii Maicii Domnului, credincioșii sunt invitați la o sărbătoare de mulțumire, pentru a cere împreună binecuvântare asupra orașului nostru iubit. De la ora 11:00, în Biserica Piaristilor (cu ocazia hramului acesteia), se va celebra o liturghie festivă de către Excelența Sa Kerekes László, episcop auxiliar al arhiepiscopiei de Alba Iulia, iar de la ora 12:00, Coloana Mariei Immaculata restaurată va fi binecuvântată de liderii noștri religioși, ocazie cu care se vor rosti rugăciuni pentru Cluj din partea demnitarilor laici și ecleziastici.

Să ne amintim și să reamintim: cu secole în urmă, locuitorii acestui oraș au mulțumit pentru trecerea epidemiei de ciumă prin ridicarea Coloanei Mariei Immaculata. În zilele noastre, când



numeroase crize fac din ce în ce mai dificile viețile noastre cotidiene, avem din nou motive de rugăciune. Să fie dată binecuvântare și protecție Clujului, tuturor națiunilor și întregii lumi!

VINERI

16 AUGUST

17:00 Deschiderea festivă a Bienalei de Muzică Sacră Maghiară

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția
de Impresariat Artistic Auris
Loc: Casa Libertății Religioase

17:00 Almanahul Clujul Comoară

Lansare de carte în limba maghiară.
Organizator: Asociația Clujul Comoară,
Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă

19:00 Colecția Orosz. Expoziție din colecția familială a lui Maier Orosz Judit.

Curator: **Zakariás Ágota**
Deschisă până în 6 septembrie.
Organizator: Fundația Orosz, Asociația
Clujul Comoară, Parohia Romano-Catolică
„Sf. Mihail”
Loc: Galeria Ars Sacra Claudiopolitana

19:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară:

Concert de deschidere

Corul și Orchestra „Sfânta Cecilia” (Cluj)

Dirijori: **Potyó István** și **Selmeczi György**.

Invitați: **Kele Brigitta** (soprană), **Kovács**

Eszter (soprană), **Kun Ágnes Anna**

(mezzosoprană), **György Levente** (bas-

bariton), **Horti Lilla** (soprană) și **Selmeczi**

Gábor (vioră).

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția
de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Piaristă

23:00 Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI

Seară de dansuri populare la Heltai

Organizator: Fundația Bibliotecară „Heltai

Gáspár”, Ansamblul de Dansuri Populare

Szarkaláb, Asociația Culturală SZINT,

Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania

Loc: Heltai FolkCenter



Bienala de Muzică Sacră Maghiară

Ca eveniment asociat al Zilelor Culturale Maghiare din Cluj, între 16 și 21 august, Bienala de Muzică Sacră Maghiară este un festival și o întâlnire corală de înaltă calitate artistică, care acoperă întregul Bazin Carpatic, reprezentând în mod special ecumenismul creștin maghiar și funcțiile sacre și comunitare ale muzicii.

Principalul scop al inițiativei este de a crea legături între compozitori, dirijori, interpreți, coruri, editori, precum și între cler și comunitățile de credincioși. Bienala se concentrează pe lucrările de muzică sacră maghiară create de la schimbarea regimului, cu o privire de ansamblu asupra întregului Bazin Carpatic. Totodată, dorește să ofere oportunități pentru compozitorii, interpreții și muzicienii bisericești maghiari de a

face schimb de experiență și de a facilita întâlnirea creațiilor de muzică sacră cu comunitățile de credincioși.

Spațiul naturală pentru Bienala de Muzică Sacră Maghiară este orașul Cluj, fostă gazdă a Forumului Maghiar de Muzică Sacră, un loc simbolic pentru coexistența diferitelor comunități religioase, oferind poate cele mai bogate posibilități atât în infrastructură religioasă, cât și în cea laică. Organizatorii au obținut și sprijinul liderilor confesiunilor din Cluj pentru a contura viziunea unei serii de aproximativ 30 de evenimente: în 11 biserici din Cluj, cu interpretarea a 80 de lucrări sacre ale 40 de compozitori maghiari contemporani, fie în cadrul liturgic, fie sub formă de concert.



EUROPA
NOSTRA

VOTEAZĂ

**Biserica Sf. Mihail
din Cluj pentru
Premiul Publicului**

EUROPA NOSTRA



**DRAGI PRIETENI ȘI
SUȘȚINĂTORI**

Suntem încântați să vă informăm că Biserica Sfântul Mihail din Cluj a **CÂȘTIGAT Premiul European pentru Patrimoniu – Premiul Europa Nostra 2024.**

Acum este momentul ca noi toți să susținem acest monument minunat ca prin voturile noastre să cucerească și **Premiul Publicului.**

CUM PUTEȚI AJUTA?

Votează Biserica Sf. Mihail din Cluj pe site-ul oficial al Europa Nostra.

<https://vote.europanostra.org/>

SÂMBĂȚĂ

17 AUGUST

6:30 Tururi memoriale și de performanță Kós Károly

Descrierea detaliată a tururilor pe www.ekelokozsvar.ro

Organizatori: Societatea Carpatină Ardeleană EKE – Cluj, Fundația Szentimrei

9:00–18:00 Zilele sportului în familie ZCMC

Competiții și demonstrații: streetball, volei pe plajă, orientare, atletism. Alte activități: câțărare pe lăzi, slackline, balance board, tir cu arcul.

Participanții trebuie să se înscrie în prealabil pe adresa: sport@magyarnapok.ro.
Organizator: Fundația Orosz, Asociația

Tectum, Asociația Clujul Comoară, Asociația Jubileum 700

Loc: Parcul Sportiv Universitar „Iuliu Hațieganu”

12:00 Cavalcada Internațională a Dansului în piața principală a Clujului

Prezentarea ansamblurilor participante la Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI

Organizator: Fundația Bibliotecară „Heltai Gáspár”, Ansamblul de Dans Popular „Szarkaláb”, Asociația Culturală SZINT, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
Loc: Piața Unirii

12:00–22:00 Tabără de artă nomadă pentru adulți: olărit și confecționarea arcurilor

Se recomandă îmbrăcăminte sport.

Organizator: Breasla Barabás Miklós
Loc: Donath 80.



Expoziția comemorativă a sculptorului Kós András

Sâmbătă, 17 august, ora 18:00
Muzeul de Artă

Cu ocazia celei de-a 110-a sărbătoriri a nașterii sculptorului Kós András, fiica sa, Kós Katalin, împreună cu curatoarele Portik Blénessy Ágota și Szebeni Zsuzsanna, au organizat o expoziție retrospectivă ce acoperă întreaga sa operă. Materialul expoziției este format în principal din lucrările selectate de artist și donate Bisericii Reformate de pe strada Kogălniceanu, completate cu alte lucrări esențiale pentru prezentarea opereii sale, împrumutate de la diverse instituții publice și persoane private.

Meritul expoziției constă în faptul că, pe lângă portretul artistic mai cunoscut al lui Kós András, sunt evidențiate și aspecte și motive din cariera sa prin lucrări, obiecte și documente mai puțin cunoscute sau uitate, care vor aduce numeroase noutăți vizitatorilor. Vor fi expuse și de-



sene, fotografii de arhivă, precum și fragmente din filme documentare despre artist. Expoziția este însoțită de un catalog trilingv, editat de Kós Katalin și semnat de Portik Blénessy Ágota și Szebeni Zsuzsanna. Organizatorii expoziției sunt Asociația Clujului Comoară, Muzeul de Artă din Cluj, Institutul „Liszt” din Sfântu Gheorghe, precum și Kós Katalin, fiica artistului și custodele moștenirii acestuia.



- 17:00 Ceremonie de premiere: Premiul Europa Nostra pentru Biserica Sfântul Mihail**
 În cadrul evenimentului de gală are loc un concert susținut de **Corul de copii „Kodály Zoltán”**. Solist: **Lokodi Lehel** (orgă). Dirijor: **Nagy Éva Vera**.

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris, Asociația Clujul Comoară
 Loc: Biserica Romano-Catolică „Sf. Mihail”

- 18:00 Expoziția comemorativă a sculptorului Kós András (1914-2010)**
 Vernisaj bilingv cu prezentarea unui catalog la 110 ani de la nașterea sa.
 Curatori: **Portik Blénessy Ágota** – istoric de artă, și **Szebeni Zsuzsanna** – istoric de teatru.
 Expoziția este deschisă până în 8 septembrie.

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Muzeul de Artă, Institutul „Liszt” din Sfântu Gheorghe, și Kós Katalin, fiica artistului și executorul testamentar al acestuia
 Loc: Muzeul de Artă

- 19:00 Bienala Maghiară de Muzică Sacră: Concert**
 Participă: **Corul Concordia** (Komárno), dirijor **Stubendek István** și **Corul de Cameră „Te Deum”** (Budapest), dirijor **Horváth Márton Levente**.
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris
 Loc: Biserica Unitariană



- 19:00 Mózes Incze: „Infinit limitat”**
 Vernisaj bilingv.
 Curator: **Bordás Beáta**
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Muzeul de Artă
 Loc: Muzeul de Artă

- 23:00 Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI**
Seară de dansuri populare la Heltai
 Organizator: Fundația Bibliotecară Heltai Gáspár, Ansamblul de Dansuri Populare Szarkaláb, Asociația Culturală SZINT, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Heltai FolkCenter



DUMINICĂ

18 AUGUST

9:00–18:00 Zilele sportului în familie ZCMC

Competiții și demonstrații: streetball, volei pe plajă, orientare, atletism. Alte activități: cățărare pe lăzi, slackline, balance board, tir cu arcul.

Participanții trebuie să se înscrie în prealabil pe: sport@magyarnapok.ro.

Organizator: Fundația Orosz, Asociația Tectum, Asociația Clujul Comoară, Asociația Jubileum 700

Loc: Parcul Sportiv Universitar „Iuliu Hațieganu”



10:00 Zoltán Katy: „Andante”

Deschiderea expoziției cu o slujbă religioasă ținută de diaconul Bibza Gábor.

Organizator: Biserica Reformată de la Tăietura Turcului, Consulatul General al Ungariei la Cluj, Galeria „Kányafő”, Asociația Clujul Comoară

Loc: Biserica Reformată de la Tăietura Turcului – Galeria „Kányafő”

10:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară: Slujbă

Participă: **Corul Visszhang** (Cluj).

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

10:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară: Slujbă

Participă: **Corul Schola Cantorum Transilvaniensis**. Dirijor: **Windhager Erzsébet**. La orgă: **Horváth Zoltán**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Evanghelică-Luterană Pietati

10:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară: Slujbă

Participă: **Corul de bărbați „Sf. Efreim”** (Budapest).

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Reformată cu Două Turnuri

10:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară: Slujbă

Participă: **Corul Canticum Novum**. Dirijor: **Török Ágnes** (Debrețin).

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Reformată din Mănăstur

11:00 Sf. Liturghie pentru beatificarea contelei Esterházy János

Dezvelirea unei plăci memoriale în holul Hotelului Central (fostul Melody)

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”, Nemzetstratégiai Kutatóintézet (Budapest), Comitetul memorial „Esterházy János”

Loc: Biserica „Sf. Mihail”, holul Hotelului Central (fostul Melody)

11:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară: Slujbă

Participă: **Ansamblul vocal Refektórium**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Unitariană


**11:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară: Concert
 Corul de bărbai „Sf. Efreim” (Budapesta)**

 Dirijor: **Bubnó Tamás**

 Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția
 de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Reformată cu Două Turnuri

12:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară: Slujbă

 Participă: **Corul de Cameră Te Deum**
 (Budapesta).

 Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția
 de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Franciscană

**12:00 Cavalcada Internațională a Dansului în
 piața principală a Clujului**
**Prezentarea ansamblurilor participante la
 Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul
 Ștefan”, ediția XXVI**

Organizator: Fundația Bibliotecară „Heltai

 Găspár”, Ansamblul de Dans Popular
 „Szarkaláb”, Asociația Culturală SZINT,
 Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Piața Unirii

**12:00–22:00 Tabără de artă nomadă pentru
 adulți: olărit și confecționarea arcurilor**

Se recomandă îmbrăcăminte sport.

Organizator: Breasla Barabás Miklós

Loc: Donát 80.

**17:00 Centrul Clujului pe cărți poștale de-a
 lungul a 125 de ani**

 Vernisajul bilingv al expoziției de cărți
 poștale din colecția lui **Bense Jenő** și
Gergely Balázs

 Curatori: **Hunyadi Attila, Farkas Ágnes**
Anna, Vátny Biborka.

 Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația pentru Înfrumusețarea Clujului,
 Muzeul de Artă Cluj

Loc: Muzeul de Artă

**Expoziție retrospectivă Tóth
 Szűcs Ilona și Tóth László**
Duminică, 18 august, ora 18:00
Muzeul de Artă

 Expoziția retrospectivă a artiștilor plastici Tóth
 Szűcs Ilona (1930–1990) și Tóth László (1933–
 2009) vine din Sfântu Gheorghe, de la Centrul
 de Artă din Transilvania, în sălile de onoare ale
 Muzeului de Artă din Cluj.

 Semnificația expoziției constă în faptul că pre-
 zintă publicului transilvănean, în același timp,
 cele două opere de viață încheiate ale acestui
 cuplu de artiști remarcabili din scena artistică
 clujeană a anilor '60-'70, cu aproximativ 100
 de lucrări de artă. Selecția încearcă să prezin-
 te cât mai complet operele ambilor artiști, ară-
 tând etapele acestora și prezentând lucrările lor
 principale asociate cu fiecare perioadă.

 Expoziția este însoțită de un album trilingv, care
 conține peste 120 de reproduceri, pregătit pentru

 expoziția din Sfântu Gheorghe, și include prefețe-
 le a trei autori – Banner Zoltán, Kovács Ádám și
 Bordás Beáta.

 Curatorii expoziției sunt Bordás Beáta și Portik
 Blénessy Ágota.

18:00 Expoziție retrospectivă Tóth Szűcs Ilona (1930–1990) și Tóth László (1933–2009)
Vernisaj bilingv. Curatori: **Bordás Beáta** și **Portik Blénessy Ágota**.

Organizator: Centrul de Artă din Transilvania, Muzeul de Artă Cluj, Asociația Clujul Comoară

Loc: Muzeul de Artă

18:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară:

Sf. Liturghie

Participă: **Corul „Palestrina” al Catedralei din Pécs**. Dirijor **Jobbágy Valér**.

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Romano-Catolică „Sf. Mihail”

19:00 Csörgő Domokos – Laczkó Vass Róbert: „Siluete”

Concert cu poezii în limba maghiară.

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Biserica Unitariană Maghiară

Loc: Biserica Unitariană

20:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară:

Concert

Participă: **Corul de fete Parlando al Colegiului Reformat de la Pápa**. Dirijor: **Parola Csaba**. La orgă: **Horváth Márton Levente**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

23:00 Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI

Seară de dansuri populare la Heltai

Organizator: Fundația Bibliotecară Heltai Gáspár, Ansamblul de Dansuri Populare Szarkaláb, Asociația Culturală SZINT, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania

Loc: Heltai FolkCenter

Piața Unirii – 125 de ani de istorie în cărți poștale

Duminică, 18 august, ora 17:00
Muzeul de Artă

Publicul participant la Zilele Culturale Maghiare este invitat duminică la Muzeul de Artă, la vernisajul unei expoziții speciale. Expoziția prezintă cărți poștale din colecțiile lui Jenő Bense și Balázs Gergely, ilustrând Piața Unirii și clădirile din jur, operele de artă publice de altădată și cele care încă sunt acolo, precum și segmente de străzi vizibile din piață. Expoziția oferă o perspectivă unică asupra istoriei orașului Cluj și a evoluției cărților poștale, începând din 1896.

Orașul Comoară a trecut prin numeroase transformări de-a lungul secolelor. În ciuda reconstrucțiilor, reinnoirilor și încercărilor istorice, Piața Unirii, deși și-a schimbat numele de mai multe ori, a rămas pentru clujeni, cu elementele sale simbolice și semnificațiile suplimentare, eterna piață centrală a orașului. Cărțile poștale expuse reinvie



centrul orașului de altădată, ilustrând schimbările și scenele de viață din ultimul secol, oferind astfel o călătorie în timp pentru toți cei care vizitează expoziția pe durata întregului festival.



LUNI

19 AUGUST

10:00–17:00 Vizită în turnul Bisericii „Sf. Mihail”

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”, Asociația Clujul Comoară
 Loc: Biserica „Sf. Mihail”

10:00 Studii de formare de bază la flaut pentru profesori și profesori de muzică

Profesor: **Tóth Ágnes**
 Organizator: UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
 Loc: Horea 7

10:30–12:30 Serie de conferințe „Starea de bine în miez de vară”

Gazdă: **Csavdári Alexandra**
 10:30–11:30 **Tóthfalussy-Veress Éva: „Grădina mea organică”**
 11:30–12:30 **Szócs Katalin: „Bucurie în miez de vară”**
 Organizator: Societatea Muzeului Ardelean
 Loc: Societatea Muzeului Ardelean, Sala de conferințe



11:00 „Aventurile lui Pulcinella”

Spectacol în limba maghiară pentru copii
 Regia: **Szócs Tamás**
 Bilete la casa de bilete a Teatrului de Păpuși, cu înregistrare prealabilă.
 Organizator: Teatrul de Păpuși „Puck”
 Loc: Teatrul de Păpuși „Puck”

11:00 Transilvania și provocarea regionalizării

Masă rotundă în limba română.
 Vor participa: **Bakk Miklós** – politolog,
Horațiu C. Damian – istoric și filosof (UBB), **Lucian Fleșer** – antreprenor,
Tudor Duică – președintele Asociației Regionaliste TEUS. Transilvania Noastră – Erdélyünk – Unser Siebenbürgen
 Organizator: Asociația TEUS. Transilvania Noastră – Erdélyünk – Unser Siebenbürgen
 Loc: Muzeul de Artă, Sala Tonitza

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

Solistă: **Cosmina Barna** (Cluj), student la orgă la Academia de Muzică „Gheorghe Dima”
 Organizator: Parohia Bisericii Reformate de pe str. Kogălniceanu
 Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00 Cavalcada Internațională a Dansului în piața principală a Clujului

Prezentarea ansamblurilor participante la Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI
 Organizator: Fundația Bibliotecară „Heltai Gáspár”, Ansamblul de Dans Popular „Szarkaláb”, Asociația Culturală SZINT, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Piața Unirii

12:00 Tur ghidat în limba maghiară la Casa Libertății Religioase

Ghid: **Furu Árpád**, arhitect
 Înregistrare prealabilă pe: vszh@unitarius.org.
 Organizator: Casa Libertății Religioase, Biserica Unitariană Maghiară
 Loc: Casa Libertății Religioase

12:00–22:00 Tabără de artă nomadă pentru adulți: olărit și confecționarea arcurilor

Se recomandă îmbrăcăminte sport.
 Organizator: Breasla Barabás Miklós
 Loc: Donát 80

14:00 Din moștenirea contesei Ottilia Wass. Poezii și obiecte.
 Participă: **Imola Jakab** și membrii **Teatrului Literar Universitar THÉ-Trupp** al Centrului Interkulturali-THÉ
 Organizator: Societatea Muzeului Ardelean, Teatrul Literar Universitar THÉ-Trupp, Centrul Interkulturali-THÉ, UBB
 Departamentul de Literatură Maghiară
 Loc: UBB Facultatea de Litere, Sala Popovici

14:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară: Lansarea Antologiei Bienalei (colecția de compoziții corale)
 Prezentări ale editurilor muzicale cu **Selmeczi János** (Editura Auris), **Tóth Péter** (Kontrapunkt Music) și **Kecskés D. Balázs**, compozitor.
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris
 Loc: Galeria Ars Sacra Claudiopolitana

15:00 „Trăiesc în ochii tinerilor...”
 Expoziție de fotografii realizate de studenți clujeni
 Vernisaj în lb. maghiară.
 Curatori: **Katona Zs. József** și **László Miklós**
 Organizator: Asociația Kolozsvár Társaság, Consulatul General al Ungariei la Cluj
 Loc: #Fóter23, sala de evenimente

15:00 Naphegyi Andrea: „Una la un milion”
 Lansare de carte în limba maghiară
 Prezintă: **Demény Péter**, în prezența autorului.
 Organizator: Editura Exit Kiadó
 Loc: Casa Libertății Religioase

16:00 Drumul istoric al mătăsii, cu urme maghiare
 Prezentare cu proiecții ale călătoarei **Pikulski Anna**
 Organizator: ASMCT Casa Memorială „Györkös Mányi Albert”
 Loc: Casa Memorială „Györkös Mányi Albert”



16:00 „Pânză găsită”
 Expoziție de artă a lui **Szélyes Panna**.
 Vernisaj în limba maghiară
 Curator: **Zakariás Ágota**
 Organizator: Universitatea Sapientia
 Loc: Casa Bocskai

16:00 Oglinda vieții noastre în Transilvania
 Conversație cu **dr. Kiss András**, cardiolog, profesor cdiin Oradea, despre povestea vieții sale, așa cum este descrisă în cărțile sale.
 Interlocutor: **Kovács Zoltán, profesor** (UBB)
 Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj
 Loc: #Fóter23, Sala de evenimente

16:00–18:00 Istoria industriei clujene a secolului XX – ed. XVI: Capitoale din istoria fabricilor clujene
 Motto: „Vino cu o amintire!”
 Amfitrioana evenimentului: **Bitay Enikő**
 Organizator: Societatea Muzeului Ardelean
 Secția de Științe tehnice
 Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe

16:00 Baska Barbara: „Baska speaks Hungarian”
 (2023, 45 min., subtitrat EN)
 Film documentar maghiar. Discuție cu realizatorii după proiecție.
 Organizator: SALT Communications, Asociația Clujul Comoară, Facultatea de Științe și Arte Cluj a Universității Sapientia
 Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”



- 17:00 Obiecte relicve ale familiei Mikó de la Veszprém la Cluj**
 Vernisaj în limba maghiară.
 Curatori: **Somogyi Gréta, Szebeni Zsuzsa, Mitu Melinda.**
 Expoziția este deschisă până la 30 septembrie.
 Organizatori: Institutul „Liszt” din Sfântu Gheorghe, Muzeul „Laczkó Dezső” – Veszprém (Ungaria), Arhivele din Veszprém, Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei, Muzeul Reformat din Transilvania, Biblioteca Centrală Universitară „Lucian Blaga”
 Loc: Muzeul Reformat din Transilvania
- 17:00 Expoziție camerală de lucrări ale membrilor Breslei „Barabás Miklós” din județul Cluj**
 Organizator: Breasla „Barabás Miklós”
 Loc: Studioul de operă „Miklós Bánffy”
- 17:00 Biala de Muzică Sacră Maghiară: Concert**
 Participă: **Schola Cantorum Transsylvaniensis**, dirijor **Windhager Geréd Erzsébet**, și **Corul „Palestrina” a Catedralei din Pécs**, dirijor **Jobbágy Valér.**
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris
 Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu
- 17:00 Zilele filmului maghiar la Cluj: Ateliere de film din Cluj / Minimum Party**
 Selecție din filmele recente ale taberei de artă Minimum Party.
 Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapienția, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
 Loc: Casa Tranzit
- 17:30 „A fost odată la Buda?” – Vă prezentăm Cartierul Palatului din Buda, reinnoit și renăscut**
 Invitat: **Kőrösi Gábor**, director de comunicare și marketing
- Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj, Várkapitányság Nonprofit Zrt. (Ungaria)
 Loc: #Főter23, Sala de evenimente
- 18:00 Degustare de vinuri**
Prezentarea domeniului Halmeu-Vii (Frații Mike, Cristian Năstase și Triterria)
 Organizator: Societatea Borvadász, Asociația Clujul Comoară
 Loc: Liceul Teoretic „Apáczai Csere János” (sala festivă)
- 18:30 Biala de Muzică Sacră Maghiară: Concert**
 Participă: **Seventeen Singers** (Budapesta).
 Dirijor: **Gyöngyösi Levente.**
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris
 Loc: Biserica Reformată de la Tăietura Turcului
- 19:00 Gala de deschidere a Zilelor Culturale Maghiare din Cluj – ediția a XV-a: „Călători prin marile orașe”**
 Spectacol de dans-concert al Ansamblului Popular de Stat Maghiar. Regizor-coregraf: **Farkas Máté**
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Hagymányok Háza (Budapesta), Asociația ZCMC
 Loc: Opera Maghiară din Cluj
- 19:00 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Gulaș Party**
 Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapienția, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
 Loc: Casa Tranzit
- 20:00 Concerte de vară KlausenMusik**
Concert de orgă susținut de organistul **Kaposi Brunó** (Budapesta)
 Organizator: Asociația Egyházzene-Kolozsvár
 Loc: Biserica Evanghelică-Luterană „Pietati”

**20:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară:
Concert**

Participă: **Corul „Sfânta Cecilia”**. Invitat:
Kaposi Brúnó (orgă).

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția
de Impresariat Artistic Auris

Loc: Biserica Evanghelică-Luterană
„Pietati”

**21:00 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Creatori din
Cluj / Imagine & Muzică / Călătorie în Timp:
Moartea lui Dracula, 2024, 90 min.**

Producător creativ: **Lakatos Róbert**.

Muzică realizată în atelierul lui **Miquèu
Montanaro**.

Concert de muzică live cu Gyárfás Renáta
(vioară), **Haáz Márton** (flaut), **Móser Ádám**
(acorderon)

Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea
de Teatru și Film UBB, Departamentul
maghiar de cinematografie și media;
Filmtett; Minimum Party; Universitatea
Sapientia, Secția cinematografie, fotogra-
fie, media; Observator transilvan (Erdélyi
Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit

**23:00 Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul
Ștefan”, ediția XXVI**

Seară de dansuri populare la Heltai

Organizator: Fundația Bibliotecară Heltai
Gáspár, Ansamblul de Dansuri Populare
Szarkaláb, Asociația Culturală SZINT,
Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania

Loc: Heltai FolkCenter

**GALA DE DESCHIDERE:
„Călători prin marile orașe”**

Spectacol de dans-concert al Ansamblului
Popular de Stat Maghiar

Luni, 19 august, ora 19:00

Opera Maghiară

În cadrul Galei de deschidere din acest an, desfășurată în mod tradițional la Opera Maghiară din Cluj, publicul va avea ocazia să vadă grandiosul spectacol de dans-concert intitulat „Călători prin marile orașe”, al regizorului-coregraf Farkas Máté. Producția, adusă pe scenă de Ansamblului Popular de Stat Maghiar, oferă o experiență teatrală unică, în care muzica, dansul și elementele vizuale se îmbină armonios, invitând publicul într-o călătorie captivantă și specială între trecut și prezent.

Locul desfășurării spectacolului este un spațiu simbolic, care se transformă constant în armonie cu muzica. Publicul se poate simți simultan într-un oraș mare, într-un restaurant rural, într-un sat transilvănean, la o petrecere de dans balcanică sau chiar într-un club de jazz american. În centrul spectacolului se află prim-violonistul Radics Ferenc și orchestra sa, care inter-



pretează cu o virtuozitate incredibilă, reușind să aducă în fața publicului tradițiile bogate ale muzicii țigănești urbane la începutul secolului XXI.

Pe lângă muzică, dansul are un rol important în program: scenele de dans sunt o explozie de culori, demonstrând împletirea tradiției cu inovația. Ritmurile vibrante ale dansului popular maghiar și energia debordantă a muzicii țigănești se combină pentru a crea o călătorie culturală între forfota urbană și viața tradițională de la țară. A XV-a Gală de deschidere promite să fie un eveniment memorabil, îmbinând trecutul și prezentul într-o armonie perfectă de muzică și dans, oferind astfel un început spectaculos pentru Zilele Culturale Maghiare din Cluj.



MARȚI

20 AUGUST

10:00 Studii de formare de bază la flaut pentru profesori și profesori de muzică

Profesor: **Tóth Ágnes**

Organizator: UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică

Loc: Horea 7

10:00–11:00 Lapidariul medieval și premodern al MNIT

Ghidaj gratuit în limba maghiară.

Bilet de intrare: conform tarifelor MNIT.

Curator: muzeograf **Mihály Melinda**

Organizator: Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei

Loc: Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei



10:00–17:00 Vizită în turnul Bisericii „Sf. Mihail”

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”, Asociația Clujul Comoară

Loc: Biserica Sf. Mihail

10:00–13:00 Casa de joacă Koffer

Organizator: Editura Koinónia, Koffer

Loc: Koffer

11:00 „Covorașul fermecat”

Spectacol în limba maghiară pentru copii.

Regia: **Varga Ibolya**.

Bilete la casa de bilete a Teatrului de Păpuși cu înregistrare prealabilă.

Organizator: Teatrul de Păpuși „Puck”

Loc: Teatrul de Păpuși „Puck”

11:00 Sf. Liturghie cu ocazia sărbătorii Sfântului Ștefan

Predica: **Kató Béla**, episcopul Eparhiei

Reformate de Ardeal

Inaugurarea ceremonială a clădirii

grădiniței-creșei de pe strada Donath

Organizator: Eparhia Reformată din

Ardeal, Biserica Reformată de la Tăietura

Turcului, Liceul Teologic Reformat

Loc: Biserica Reformată de la Tăietura

Turcului, Donath 150.

11:00–17:00 Ziua porților deschise la Casa Memorială „Szabédi”

Organizator: ASMCT

Loc: Casa Memorială „Szabédi”

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

Solistă: **Gergely Zsolt** (Târgul Secuiesc),

student la orgă la Academia de Muzică

„Gheorghe Dima”

Organizator: Parohia Bisericii Reformate

de pe str. Kogălniceanu

Loc: Biserica Reformată de pe

Kogălniceanu

12:00 Slujbă Ecumenică și Sfințirea Pâinii

Organizator: Parohia Romano-Catolică

Sfântul Mihail, Asociația Pro Agricultură,

Asociația Agricultorilor Maghiari din

Județul Cluj

Loc: Biserica romano-catolică Sfântul

Mihail



12:00 Cavalcada Internațională a Dansului în piața principală a Clujului
Prezentarea ansamblurilor participante la Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI
 Organizator: Fundația Bibliotecară „Heltai Gáspár”, Ansamblul de Dans Popular „Szarkaláb”, Asociația Culturală SZINT, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Piața Unirii

13:00–14:00 Oră de psalmi
 Organizator: Parohia Bisericii Reformate cu Două Turnuri, Parohia Bisericii Reformate de pe str. Kogălniceanu
 Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

13:00 Incze Mózes: „Infinit imitat”
 Expoziție cu ghidaj în limba maghiară al pictorului Incze Mózes.
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Muzeul de Artă
 Loc: Muzeul de Artă

14:00 Madách Imre: „Tragedia omului”
 Participă: **Tar Gabriella Nóra** și membrii **Teatrului Literar Universitar THÉ-Trupp** al Centrului Interkulturali-THÉ
 Organizator: Societatea Muzeului Ardelean, Teatrul Literar Universitar THÉ-Trupp, Centrul Interkulturali-THÉ
 Loc: Sediul Societății Muzeului Ardelean

14:00 Workshopuri pentru un stil de viață ecologic cu Organizația de tineret
 Organizator: EMKISZ
 Loc: Casa Memorială „Szabédi”

15:00 O colecție a dorului de casă
 Selecție de lucrări ale artiștilor transilvăneni din colecția lui **Aáry Tamás Lajos**, ombudsmanul Educației din Ungaria.
 Curator: **Domokos Ferenc**
 Organizator: Biroul Comisarului pentru Drepturile Educației (Ungaria), Parohia Bisericii Reformate de pe str. Kogălniceanu
 Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

15:00 Demény Péter: „Se răsfîrînge în mine”
 Lansare de carte în limba maghiară.
 Prezintă: **Balázs Imre József**, redactor al volumului și **Gergely Zsuzsa**, redactor la Radio Cluj
 Organizatori: ASMCT Casa Memorială Györkös „Mányi Albert, Korunk
 Loc: Casa Memorială Györkös „Mányi Albert”

16:00 Kriza. Cu volum. Relaxat...
Adorjáni Rudolf Károly: „Amintiri din cariera mea pastorală. Studii etnografice”. Lansare de carte în limba maghiară.
Gergely Orsolya, o descendentă a autorului, și **Nagy László**, pastor unitarian, vorbesc despre carte și despre viața autorului. Moderator: **Jakab Albert Zsolt**.
 Organizator: Societatea Etnografică „Kriza János”
 Loc: Casa Libertății Religioase

16:00 Lecții din primele două războaie de schimbare a ordinii mondiale
 Dezbateri. **Szenkovics Dezső**, decanul Facultății de Științe și Arte din Cluj a Universității Sapientia, discută cu expertul israelian în securitate **Robert C. Castel**.
 Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj, Universitatea Sapientia – Facultatea de Științe și Arte
 Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”


16:00 Urme nobile. Teatrul din strada Kogălniceanu.

Vernisaj bilingv.

Curator: **Huber Beáta**

Organizator: Muzeul de Istorie a Teatrului (Ungaria), Asociația Clujul Comoară, Turnul Croitorilor – Centru de Cultură Urbană

Loc: Bastionul Croitorilor

16:00 Concert din musicaluri

Regia: **Jakab Melinda, Szabadi Ildikó și Zsigmond László.**

Rezervări: osrickegyesulet@gmail.com

Organizator: Asociația Osrick, Liceul Teoretic „Apáczai Csere János”

Loc: Opera Maghiară

17:00 Sf. Liturghie la hramul Bisericii Sf. Ștefan
Participă: Corul Visszhang (Cluj). Dirijor: Molnár Botond

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris, Asociația Clujul Comoară

Loc: Biserica romano-catolică „Sf. Ștefan” de pe str. Donath

17:00 „Flori de maci zâmbitoare”. Replici ale panourilor pictate de tâmplarii pictori din Komárno

Vernisaj bilingv.

Curator: **Ament Éva**

Organizator: Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania

Loc: Muzeul Etnografic al Transilvaniei

17:00–19:00 Serie de conferințe: „Natura în slujba sănătății”

Gazdă: **Virág Piroska**

17:00–18:00 **Páll Emőke: „Interacțiunea om – animal beneficii pentru sănătate”**

18:00–19:00 **Virág Piroska: „Efectele benefice și nocive ale radiației solare asupra organismului: Cum să menținem un echilibru în vederea bunăstării noastre”**

Organizator: Societatea Muzeului Ardelean

Loc: Societatea Muzeului Ardelean, Sala de conferințe

17:00–18:30 Autoapărare pentru copii cu instructorul de karate Kerekes Imre

Sunt recomandate haine de gimnastică, pantofi de sport.

Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, Sala de sport

17:00 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Ateliere de Film Din Cluj / Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media – Selecție din cele mai recente filme de la “Sapi”: “First Cut”

Szatmári Loretta: „Prelude” – scurtmetraj, 2023, 8’44” (Subtitrare: ENG)

Fazakas Lehel: „Mater Noster” – scurtmetraj, 2023, 22’05”

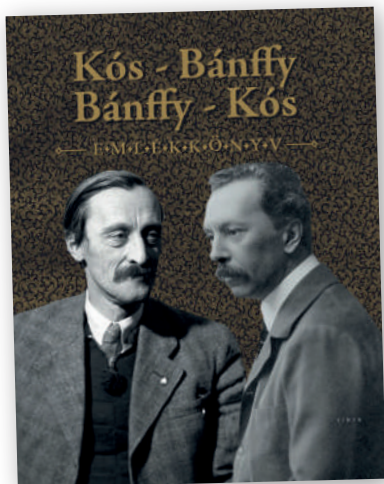
Dénes Csaba: „Nimeni nu m-a văzut” – scurtmetraj, 2023, 26’14”

Horváth Nóra: „Portocală” – scurtmetraj, 2023, 15’

Nagy Anita: „Caută perechea” – scurtmetraj, 2023, 24’43”

Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea

Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit



17:00 Prezentarea cărții memoriale „Kós-Bánffy, Bánffy-Kós”

Participă: **Szebeni Zsuzsanna** – redactorul volumului, directorul Institutului „Liszt” din Sfântu Gheorghe, **Gy. Dávid Gyula** – arhitect, unul dintre autorii volumului. Discurs susținut de **Kós Katalin**, coordonator GYMAE, nepoata lui Károly Kós. Organizatori: ASMCT Casa Memorială „Györkös Mányi Albert”, Institutul „Liszt” din Sfântu Gheorghe
Loc: Casa Memorială „Györkös Mányi Albert”

17:00 Concert din musicaluri

Susținut de artiștii Teatrului Madách: **Mahó Andrea, Serbán Attila, Nagy Balázs**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă

18:00 Degustare de vinuri

Prezentarea regiunii Diosid

Loc: Liceul Teoretic „Apáczai Csere János” (sala festivă)
Organizator: Societatea Borvadász, Asociația Clujul Comoară

18:15 Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI

Parada internațională a porturilor populare în centrul Clujului.

Traseu: Sediul Fundației Heltai – Piața Lucian Blaga – Str. Napoca – Scena principală din Piața Unirii
Organizator: Fundația Bibliotecară „Heltai Gáspár”, Ansamblul de Dansuri Populare „Szarkaláb”, Asociația Culturală SZINT, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania

19:00 Moldovai Katalin: „Elfogy a levegő /

Without air” (2023, 104 min., subtitrare EN), dramă maghiară.

Nu este recomandat copiilor sub 12 ani. Înainte de film se va proiecta un film din examenul de stat Sapientia: **Frunză Roland: „Această idee”** (2019, 15 min.)
Organizator: Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte, Asociația Filmtett, Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”

19:00 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Concert – Coloane sonore live

Interpreți: **Antal Attila** (contrabas), **Márkos Albert** (violoncel, compozitor), **Móser Ádám** (acordeon)

Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit


**19:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară:
Concert**

Participă: **Corul Lux Aurumque** (Miercurea-Ciuc), dirijor **Ványolós András** și **Ansamblul Octovoice** (Budapesta), conducerea artistică **Geiger György**.
 Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris
 Loc: Biserica Calvaria

19:00 Seara de quiz, ed. ZCMC

Organizator: QuizNight
 Loc: Curtea Tineretului


19:00 Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI: Gala internațională a dansului popular

Organizator: Fundația Bibliotecară „Heltai Gáspár”, Ansamblul de Dansuri Populare „Szarkaláb”, Asociația Culturală SZINT, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Piața Unirii


20:00 Concert Diabolus in Musica

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația ZCMC
 Loc: Curtea Muzeului de Artă

20:30 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: „Totul despre familia Lefkovics”, 2024, 85’
 (Subtitrare: ENG)

Regie: **Breier Ádám**. Muzică: **Márkos Albert**.

Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
 Loc: Casa Tranzit

22:00 DJ Shottoman și DJ Huntza – party

Organizator: KMDT
 Loc: Curtea Tineretului

23:00 Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI
Seară de dansuri populare la Heltai

Organizator: Fundația Bibliotecară Heltai Gáspár, Ansamblul de Dansuri Populare Szarkaláb, Asociația Culturală SZINT, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Heltai FolkCenter



MEȘTEȘUGURI, CĂRȚI ȘI MUZEE PE ULIȚA LUPILOR

„Inima festivalului” va bate și anul acesta pe Ulița Lupilor (Kogălniceanu) și străzile adiacente, în acest spațiu regăsindu-se la un loc Târgul meșteșugăresc, Târgul de carte și Aleea Muzeelor ce vor transforma din nou zona într-un adevarat centru al culturii și creativității. Astfel, între 21 și 25 august, numeroase muzee locale și din Ungaria îi așteaptă pe mici și mari interesați pe **Aleea Muzeelor** (situată pe strada Kogălniceanu), pentru a-i introduce în lumea colorată a științei și conservării tradițiilor prin activități interactive și expoziții. Experimente bazate pe legile fizicii și ale chimiei, jocuri logice și demonstrații de robotică, colecții semnificative de artă plastică, etnografie, arheologie, antropologie, istorie, programe interactive literare și teatrale, activități gastronomice și meșteșugărești, și multe altele îi vor aștepta pe cei mici și mari zilnic, între orele 10:00 și 18:00.



De bună seamă că nu va lipsi din peisaj nici mulțasteptatul **Târg meșteșugăresc**, cu ale lui standuri colorate, îmbietoare și delicioase, care anul acesta adună nu mai puțin de 106 meșteșugari și producători locali. Aceștia își vor expune creațiile și delicatesele pe străzile Kogălniceanu și Gaál Gábor, zilnic de la 10:00 la 20:00.

Vă așteptăm cu drag pe Ulița Lupilor să vă bucurați de toate surprizele pregătite și să petreceți un timp de calitate alături de familie și prietenii!



Și anul acesta, iubitorii lecturii își vor putea întregi biblioteca cu volume cumpărate de la **Târgul de carte**, ce va fi situat pe strada Emmanuel de Martonne, de miercuri până duminică. Standurile de cărți vor fi deschise după următorul program:

- miercuri 11:00-20:00
- joi-sâmbătă 10:00-20:00
- duminică 10:00-18:00.





MIERCURI

21 AUGUST

10:00 Bisericile din centrul Clujului

Tur ghidat în limba maghiară cu ziaristul
Koncz Attila

Întâlnire în curtea Consulatului Ungariei.
 Organizator: Consulatul General al
 Ungariei la Cluj

10:00–11:00 Lapidariul medieval și premodern al MNIT

Ghidaj gratuit în limba română.
 Bilet de intrare: conform tarifelor MNIT.
 Curator: muzeograf **Mihály Melinda**
 Organizator: Muzeul Național de Istorie a
 Transilvaniei
 Loc: Muzeul Național de Istorie a
 Transilvaniei

10:00–11:00 Devoțiune

Invitat: preotul **Tasnádi István**
 Organizator: Eparhia Reformată din
 Ardeal, Fundația Creștină Diakonia,
 Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de
 Presă Reformat din Ardeal
 Loc: Curtea REFO

10:00 Studii de formare de bază la flaut pentru profesori și profesori de muzică. Profesor: **Tóth Ágnes**

Organizator: UBB Facultatea de Teologie
 Reformată și Muzică
 Loc: Horea 7

10:00–13:00 Casa de joacă Koffer

Organizator: Editura Koinónia, Koffer
 Loc: Koffer

10:00–18:00 Activități pedagogice muzeale interactive pe Aleea Muzeelor

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația ZCMC
 Loc: Aleea Muzeelor (str. Kogălniceanu)



10:00–17:00 Vizită în turnul Bisericii „Sf. Mihail”

Organizator: Parohia Romano-Catolică
 „Sf. Mihail”, Asociația Clujul Comoară
 Loc: Biserica „Sf. Mihail”

10:30 Serie de conferințe: „Natura care ne înconjoară. Provocări”

Gazdă: **Virág Piroska**
 10:30–11:30 **László Zoltán: „Impactul
 polenizatorilor naturali asupra calității
 vieții în mediile urbane”**
 11:30–12:30 **Kékedy-Nagy László:**
 „Rolul apei în viețile noastre”
 Organizator: Societatea Muzeului Ardelean
 Loc: Societatea Muzeului Ardelean, Sala de
 conferințe

10:30–13:30 Ziua Porților Deschise la Casa Tradițiilor din Transilvania: Degustări de artizanat pentru adulți: la alegere, pictură pe mobilă sau țesut

Pe bază de înscriere.
 Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din
 Transilvania
 Loc: Sediul Fundației Casa Tradițiilor din
 Transilvania (fostul Melody)



11:00 Viața de zi cu zi în Ungaria medievală
Tur ghidat în limba maghiară cu **Lupescu Makó Mária**, istoric
Organizator: Grupul de Cercetare de Istorie Economică Medievală Maghiară „Lendület” (Ungaria), Departamentul de istorie în limba maghiară UBB
Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

11:00 Proiecție pentru copii: „Arcușorii și... fie ce o fi” (2021, 74 min., subtitrare RO), desen animat maghiar
Organizator: Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte, Asociația Filmtett, Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”

11:00 Ziua Porților Deschise la Casa Tradițiilor din Transilvania: Jucării pentru cei mai mici
Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
Loc: Sediul Fundației Casa Tradițiilor din Transilvania (fostul Melody)



11:00 „Palkó și Panna”
Spectacol în limba maghiară pentru copii
Regia: **Pünkösti Laura**
Bilete la casa de bilete a Teatrului de Păpuși, cu înregistrare prealabilă.
Organizator: Teatrul de Păpuși „Puck”
Loc: Teatrul de Păpuși „Puck”

11:00 Memoria personală și digitală a pianistului Halmos György
Conversație cu profesoara de muzică **Halmos Katalin** și muzicologul **Benkő Judit Emese** despre modernitatea, supraviețuirea și digitizarea acestei opere excepționale.
Moderator: prof. univ. **Balogh F. András** (UBB).
Organizator: Departamentul de Literatură Maghiară UBB
Loc: Studioul de operă „Miklós Bánffy”

11:00–12:30 Sănătatea noastră mentală
Invitați: **dr. Fehér Kardos Gabriella** – medic de familie generalist, **Vitus-Bulbuk Emese** – psiholog.
Moderator: **dr. Virág Timea Helga**, chirurg plastician medic rezident
Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

11:30–13:00 Călata văzută de pictorul Edvi Illés Aladár
Ghidaj în limba maghiară de **Tótszegi Tekla**, curatorul expoziției.
Organizator: Muzeul Etnografic al Transilvaniei
Loc: Muzeul Etnografic al Transilvaniei

12:00 Cavalcada Internațională a Dansului în piața principală a Clujului
Prezentarea ansamblurilor participante la Festivalul Internațional de Folclor „Sfântul Ștefan”, ediția XXVI
Organizator: Fundația Bibliotecară „Heltai Gáspár”, Ansamblul de Dans Popular „Szarkaláb”, Asociația Culturală SZINT, Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
Loc: Piața Unirii



12:00–12:30 Concert de orgă la prânz
 Solistă: **Vajas Gréta** (Satu Mare), student la orgă la Academia de Muzică Gheorghe Dima

Organizator: Parohia Bisericii Reformată de pe str. Kogălniceanu
 Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00–12:40 Aventurile cercetașilor – partea interesantă a cercetașilor
 Invitați: **Albert László** și **Herczeg Ágnes**, cercetași.

Moderator: **Kis Gellért Zsolt** conducător cercetaș. Recomandat pentru cei peste 16 ani.
 Organizator: Uniunea Cercetașilor Maghiari din Romania
 Loc: Liceul Teologic Reformat, terenul de sport

12:00–12:40 Jocuri de cercetași la fața locului
 Recomandat copiilor cu vârste cuprinse între 6-12 ani.
 Organizator: Uniunea Cercetașilor Maghiari din Romania
 Loc: Liceul Teologic Reformat, terenul de sport

12:00 Terapie prin scris și spiritualitatea
 Prelegere în limba maghiară susținută de **Mikola Emese**, prof. univ. (UBB)
 Organizator: Facultatea de Teologie Reformată și Muzică, UBB
 Loc: Horea 7

12:00–16:00 Atelier de art-terapie condus de artista vizuală Forró Ágnes
 Organizator: ASMCT, Fundația Fébé
 Loc: Casa Memorială „Szabédi”

13:00–14:00 Oră de psalmi
 Organizator: Parohia Bisericii Reformată cu Două Turnuri, Parohia Bisericii Reformată de pe str. Kogălniceanu
 Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu



13:00 Ars Sacra Claudiopolitana
 Tur ghidat în limba maghiară al colecției de artă sacrală a Parohiei Romano-Catolice Sf. Mihail și a Bisericii Piariste, condus de muzeologul **Nagy Emőke**
 Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”
 Loc: Galeria Ars Sacra Claudiopolitana

14:00 Politica națională prin ochii tinerilor
 Masă rotundă în limba maghiară.
 Invitați: **Gali Máté** – profesor cercetător la Școala de Științe Sociale și Istorie, Mathias Corvinus Collegium, **Hegedűs Zoltán** – editor al revistei publice și culturale Kommentár.
 Moderator: **Novák Csaba Zoltán** – director al Institutului pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale
 Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj, MCC – Ardeal
 Loc: #Főter23 (în curte)

14:00 Bienala de Muzică Sacră Maghiară: Masă rotundă cu participarea compozitorilor, dirijorilor și muzicologilor.
 Prelegeri susținute de **Köncse Kriszta**, **Horváth Ágnes**, **Sófalvi Emese**, **Windhager Ákos**.
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris
 Loc: Casa Libertății Religioase

14:00–15:30 **Ce ar trebui să fac înainte de sosirea ambulanței?**

Invitat: instructor paramedic **András Deák**
Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

14:00–16:00 **Masă rotundă privind teatrele independente – Shoshin Theatre Association, comunitatea teatrală „A Vadász Esélye”.**

Invitați: **Györgyjakab Enikő, Köllő Csongor, Kozma Gábor, Bélai Marcell**. Moderator: **Szöke Balázs**
Organizator: Uniunea Studenților Maghiari din Cluj
Loc: Curtea Tineretului

14:30 **Molnár Ildikó: „Activitatea istoricului literar Jancsó Elemér până 1944”**

Lansare de carte în limba maghiară.
În conversație cu autorul vor fi **Biró Annamária** și **Egyed Emese**, istorici literari.
Organizator: Societatea Muzeului Ardelean, Editura EME
Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe

14:30–17:30 **Ziua Porților Deschise la Casa Tradițiilor din Transilvania: Degustări de artizanat pentru adulți. Atelier de pâslă sau atelier de prelucrare a pielii**

Pe bază de rezervare.
Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
Loc: Sediul Fundației Casa Tradițiilor din Transilvania (fostul Melody)

14:50–15:35 **Din ce se inspiră un lider cercetaș și cum îi conduce pe cei aflați în responsabilitate sa?**

Masă rotundă în limba maghiară.
Invitați: **Nagy Ákos** și **Kiss Gellért Zsolt**, lideri de cercetași. Moderator: **Damó Adrienn**, responsabil cu evenimentele externe.

Organizator: Uniunea Cercetașilor Maghiari din Romania

Loc: Liceul Teologic Reformat, terenul de sport



15:00 **Palatele baroce ale Clujului – somptuozi-tate și lux din perioada habsburgică**

Tur ghidat în limba maghiară condus de istoricul de artă **Tóth Gödri Iringó**.
Pornire din fața porții principale a Bisericii „Sf. Mihail”.
Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară UBB, Fundația de Istoria Culturii „Entz Géza”

15:00–19:00 **Joc de societate „Cashflow 101”**

Deprinderea și dezvoltarea prin joacă a inteligenței financiare.
Înscrieri la coordonatorul jocului. Tel: 0742.054.707 / 0728.013.539
Organizator: Clubul Magyar Gazdag Papa
Loc: Casa Libertății Religioase

15:35–16:20 **Credință, familie, scuteriști – Cheia armoniei – Cum să atingi împlinirea individuală?**

Invitați: **Halmágyi István Levente** și **Máté Ditmár**, lideri de cercetași. Moderator: **Herczeg Ágnes**, șef de grupe de vârstă.
Organizator: Uniunea Cercetașilor Maghiari din Romania
Loc: Liceul Teologic Reformat, terenul de sport



- 16:00 Prospects. Expoziția de artă plastică a taberei de creație Torockó.**
 Curatori: **Koncz-Münich Judith și András**
 Organizator: Liceul Teoretic „Apáczai Csere János”, Breasla „Barabás Miklós”
 Loc: Galeria „Apáczai”
- 16:00 Expoziție foto: O selecție a lucrărilor studenților din anul II și III ai Universității Sapientia, Specializarea film, fotografie și media**
 Vernisaj în limba maghiară.
 Organizator: Universitatea Sapientia
 Facultatea de Științe și Arte
 Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”
- 16:00 Ziua Porților Deschise la Casa Tradițiilor din Transilvania: Familiarizare cu instrumente muzicale pentru copii**
 Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Sediul Fundației Casa Tradițiilor din Transilvania (fostul Melody)
- 16:00 Drumul lung al lui János Bolyai către faima mondială**
 Prelegere susținută de **Kása Zoltán**
 Organizator: Societatea Muzeului Ardelean
 Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe
- 16:00 First Cut 7. (partea I)**
 Scurtmetraje ale studenților absolvenți de film, fotografie și media ai Universității Sapientia
 Organizator: Universitatea Sapientia
 Facultatea de Științe și Arte
 Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”
- 16:00 Vizita ghidată în limba maghiară a Castelului Bánffy din Bonțida**
 Organizator: Fundația Transilvania Trust
 Întâlnire la intrarea în Castelul Bánffy din Bonțida
- 16:00 Moștenirea lui Gáll Ernő**
 Prezentarea unei monografii în limba germană a lui Franz Sz. Horváth despre filosoful clujean și a unei cărți de interviuri editată de Miklós Csapody.
 Invitați: **Balázs Imre József** (Korunk, UBB), **Földes György** (Institutul de Istoria Politicii, Budapesta) și **Balogh F. András** (Departamentul de limbă și literatură germană, UBB)
 Organizator: Departamentul de Literatură Maghiară UBB
 Loc: Studioul de operă „Miklós Bánffy”
- 16:00–18:00 Ce urmează pentru sectorul IT? Oportunități de dezvoltare a pieței muncii în Cluj.**
 Invitați: **Oláh Emese** – viceprimarul Clujului, **Szélyes Levente** – specialist IT, **Szász Levente** și **Rácz Béla Gergely** – profesori universitari
 Organizator: KIFOR
 Loc: Curtea Tineretului



- 16:30 Ziua Porților Deschise la Casa Tradițiilor din Transilvania: Codul vestimentar al femeilor din Sic**
 Demonstrație de costume.
 Invitată: croitoreasa și brodeuza **Filep Erzsébet**
 Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Sediul Fundației Casa Tradițiilor din Transilvania (fostul Melody)



16:20–18:00 **Activități meșteșugărești: origami, pictură în ipsos, realizarea de animale din conuri de pin, legarea aței, înșirarea mărgelilor**

Organizator: Uniunea Cercetașilor Maghiari din România
Loc: Liceul Teologic Reformat, terenul de sport

17:00 **În umbra alegerilor – Transilvania 2024**

Invitați: **Németh Zsolt** – președintele Comisiei pentru Afaceri Externe a Parlamentului Ungariei, **Székely István** – vicepreședinte executiv al UDMR, **Zakariás Zoltán** – președintele Alianței Maghiare din Transilvania.

Moderator: **Greza Csaba**, consul general
Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: #Föter23 (scenă)

17:00 **Bienala de Muzică Sacră Maghiară:**

Concert de închidere
Participă corurile reunite: **Corul și Orchestra „Sfânta Cecilia”** (Cluj), **Corul „Palestrina”** a Catedralei din Pécs, **Corul de fete Parlando al Colegiului Reformat de la Pápa**, **Canticum Novum** (Debrețin), **Corul Visszhang** (Cluj)

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația Egyházzene-Kolozsvár, Agenția de Impresariat Artistic Auris
Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

17:00 **Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Ateliere de Film Din Cluj / Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media** – Selecție din filmele recente ale Departamentului maghiar de cinematografie și media, UBB

Elekes Nóra: „Reflections of a Stray” – scurtmetraj, 2023, 16'3" (Subtitrare: ENG)
Hatházi Rebeka: „Douăzeci și șapte aprilie” – scurtmetraj, 2023, 17'57" (Subtitrare: ENG)

Lakó Anna: „Examen de finalizarea studiilor” – scurtmetraj, 2023, 19'6" (Subtitrare: ENG)

Máté Alexandra-Diána: „Miraj” – scurt

metraj, 2023, 18'21" (Subtitrare: ENG)
Szabó Ákos: „Match Cut” – scurtmetraj, 2023, 7'8" (Subtitrare: ENG)

Toth Rebeka: „Frida se simte singură” – scurtmetraj, 2023, 13'41" (Subtitrare: ENG)
Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit



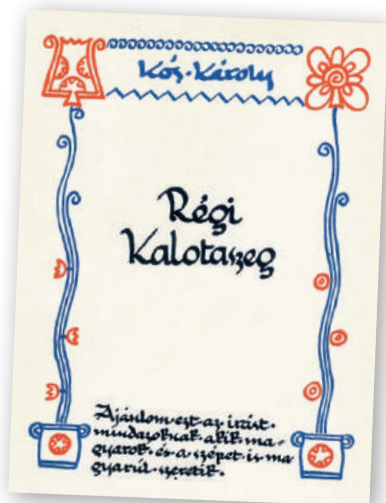
17:00 **„Uzină” • Szentes Zágón • expoziție de fotografii**

Vernisaj în limba maghiară.
Organizator: Asociația Culturală Helikon
Loc: Curtea REFO, Casa Herepei

17:00–18:30 **Autoapărare pentru copii cu instructorul de karate Kerekes Imre**
Sunt recomandate haine de gimnastică, pantofi de sport
Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, sala de sport

17:30 **Zilele Sănătății: Ierburile în medicina naturală**
Prezintă **Flórián Albert** – consultant în medicină naturală. Moderator: **Nagy Botond** – terapeut

Organizator: Casa Sănătății, Asociația Clujul Comoară, Asociația Halasági-Csibi
Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, Sala festivă



- 

17:00 **Kós Károly: „Vechea Țara Călatei”**
Lansare de carte în limba maghiară.
Prezentarea manuscrisului cu publicarea
facsimilată ilustrată cu numeroase xilo-
gravuri în cadrul anului comemorativ Kós
Károly 140. Invitați: **Baranyi W. Krisztina** –
directorul Editurii IdőJel, **Czeglédy Enikő** –
nepoata lui Kós Károly. Cu participarea
actorului **Laczkó Vass Róbert**. Discurs: **Kós
Katalin**, coordonatoarea GyMAE, nepoata
lui Károly Kós
Organizatori: ASMCT Casa Memorială
Györkös Mátyás Albert, Editura IdőJel Kiadó
Loc: Casa Memorială „Györkös Mátyás
Albert”

17:30 **Vizita ghidată în limba română a Castelu-
lui Bánffy din Bonțida**
Organizator: Fundația Transilvania Trust
Întâlnire la intrarea în Castelul Bánffy din
Bonțida

18:00 **Ce facem cu și pentru patrimoniul
cultural-istoric al Clujului? Realități,
provocări, (posibile) soluții**
Tur ghidat în limba română condus de
istoricul **Cosmin C. Rusu**, lector la Faculta-
tea de Istorie și Filosofie UBB.
Întâlnire la Obeliscul din Piața Muzeului.
Organizator: Asociația Vechiul Cluj

18:00 **Atelier de talent. Expoziția elevilor de la
Liceul Apáczai.**
Vernisaj în limba maghiară.
Organizator: Liceul Teoretic „Apáczai Csere
János”
Loc: Biserica Reformată de pe
Kogălniceanu

18:00 **Religie – Spațiu – Imagine. Reprezentare
pe hartă a localizării teritoriale a cultelor
din România în lumina rezultatelor
recensămintelor din 2021.**
Lectori de introducere și deschidere a
expoziției: **Bálint Róbert, Kiss Dénes,
Veress Ilka.**
Organizator: Centrul de Cercetare a
Religiei, Institutul pentru Studiarea
Problemelor Minorităților Naționale
Loc: Casa Libertății Religioase

18:00 **Întâlnire cu poeta Cseh Katalin**
Moderator: **Horváth Csaba** – bibliotecar
Organizator: Biblioteca Județeană
„Octavian Goga”
Loc: Biblioteca Județeană „Octavian Goga”

18:00 **„Aproape că m-a ucis”**
Spectacol cu artistul **Curtis**.
Interlocutor: jurnalista **Székely Blanka**
Organizator: Consulatul General al
Ungariei la Cluj
Loc: #Fóter23 (scenă)

18:00 **Császai Ádám: „Three Thousand Numbered
Pieces” (2023, 96 min., subtitrare EN)**
lungmetraj documentar, film dramă.
Nu este recomandat copiilor sub 16 ani.
Înainte de film, se va proiecta un film din
examenul de stat Sapiientia: **Horváth Nóra:
„Portocală” (2023)**
Organizator: Universitatea Sapiientia,
Facultatea de Științe și Arte, Institutul
Național de Film al Ungariei, Consulatul
General al Ungariei la Cluj
Loc: Universitatea Sapiientia, Aula festivă
„Hunyadi Mátyás”

18:00 **Degustare de vinuri**

Prezentarea domeniului Gróf Degenfeld, Tokaj

Organizator: Societatea Borvadász,
Asociația Clujul Comoară
Loc: Liceul Teoretic „Apáczai Csere János”
(sala festivă)

18:00–20:00 **Prezentarea cercetării din cadrul festivalului VIBE cu directorul festivalului Rész Gergely Konrád și sociologul Szabó Júlia**

Organizator: Fundația YZ
Loc: Curtea Tineretului

18:30 **Ziua Porților Deschise la Casa Tradițiilor din Transilvania: Vernisajul expoziției de fotografii din arhive, realizată din colecția lui Türei Lengyel László**

Curator: Tótszegi Tekla
Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
Loc: Sediul Fundației Casa Tradițiilor din Transilvania (fostul Melody)



19:00 **Concert Zanzibar**

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
Asociația ZCMC
Loc: Piața Unirii

19:00 **Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Ateliere De Film Din Cluj / Video Pontes / Documentare ale Creatorilor din Cluj**

Maksay Ágnes – László Lőránd: „Taci vântule care urli! Lasă-mă să vorbesc...”

Petőfi in Transilvania – film documentar, 2024, 65' (Subtitrare: RO)
Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit

19:00 **Concertele de vară ale Bisericii Reformate de pe Mihail Kogălniceanu**

Participă: **Sárosi Dániel**, organist (Debrecen)

Organizator: Parohia Bisericii Reformate de pe str. Kogălniceanu
Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

20:00–22:00 **Concert Hangoló**

Organizator: KMDT
Loc: Curtea Tineretului



20:00 **Concert Európa Kiadó**

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă





- 20:30 DJ Dominique – Retro party**
 Organizator: Consulatul General al
 Ungariei la Cluj
 Loc: #Föter23
- 21:00 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Lungmetra-
 je ale Creatorilor din Cluj / Actori din Cluj
 în lungmetraje**
Moldovai Katalin: „Fără aer” – lungmetraj,
 2022, 104' (Subtitrare: RO)
 Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea
 de Teatru și Film UBB, Departamentul
 maghiar de cinematografie și media;
 Filmtett; Minimum Party; Universitatea
 Sapientia, Secția cinematografie, fotogra-
 fie, media; Observator transilvan (Erdélyi
 Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
 Loc: Casa Tranzit
- 21:00 Concert Neoton Família sztárjai:**
„Până mâine dimineată”
 Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația ZCMC
 Loc: Piața Unirii
- 21:00 Ziua Porților Deschise la Casa Tradițiilor
 din Transilvania: Concert cu Ansamblul
 Folcloric „Barozda”**
 Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din
 Transilvania
 Loc: Curtea Folk
- 22:00 Ziua Porților Deschise la Casa Tradiți-
 ilor din Transilvania: Seară de dansuri
 populare**
 Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din
 Transilvania
 Loc: Curtea Folk
- 22:00 DJ Hunay – party**
 Organizator: USMC
 Loc: Curtea Tineretului
- 23:00 Roadhouse party**
Retrăiți petrecerile legendare de la
sfârșitul anilor '90 cu DJ-ii originali Aka
Salat Lehel și Zöld Zsombor.
 Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația ZCMC
 Loc: Curtea Muzeului de Artă

Concert Neoton Família sztárjai

Miercuri, 21 august, ora 21:00
Piața Unirii

Povestea Neoton Família sztárjai se întinde pe mai multe decenii. Succesul copleșitor, atât pe plan național, cât și internațional, a venit pentru trupă în 1980, când a fost lansat albumul „Napralforgó”. Piesa „Santa Maria” a avut un succes uriaș mai întâi în Spania, apoi și în Japonia, deschizând astfel drumul trupei către recunoașterea internațională. În total, au lansat 33 de albume, plus albumele solo ale Évei Csepregi.

Trupa a avut turnee în Spania, Japonia, Coreea de Sud, țările învecinate, Cuba și Canada. Aproximativ 300 de melodii, numeroase concerte cu casa închisă și succesul continuu însoțesc trupa până în prezent. Componenta trupei este aceeași ca în anii '80: Végvári Ádám la voce și chitară, Csepregi Éva la voce, Baracs János la voce și chitară bas. La pian este Lukács Andi, Lukács



Laci la chitară, iar Patyi Sanyi la chitară bas. La tobe Heatlie Dávid, fiul Évei Csepregi, care de 15 ani încântă mereu publicul cu solourile sale de tobe spectaculoase.

Pe scena din piața centrală a Clujului vor răsună cele mai mari hituri ale trupei. Best of Neoton. Sau, cum obișnuiește Éva să spună: „Ascultați Neoton, pentru că în melodiile noastre se regăsește întreaga viață.”



JOI

22 AUGUST

9:00–18:00 **Ziua porților deschise în atelierul de țesut: încercați și învățați să țeseți pe războaie de țesut și rame de țesut**
Organizator: Atelierul de țesut Arachne
Loc: Brassai 6

10:00 **Plimbare prin Cimitirul Central**
Tur ghidat în limba maghiară condus de **Sipos Dávid**, secretarul Fundației „Házsongárd”.
Întâlnirea va avea loc la intrarea în Cimitirul Central.
Organizator: Fundația „Házsongárd”

10:00–11:00 **Lapidariul medieval și premodern al MNIT**
Ghidaj gratuit în limba română.
Bilet de intrare: conform tarifelor MNIT.
Curator: muzeograf **Mihály Melinda**
Organizator: Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei
Loc: Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei



10:00–11:00 **„Hänsel și Gretel”**
Spectacol în limba maghiară pentru copii
Regia: **Varga Ibolya**.
Bilete la casa de bilete a Teatrului de Păpuși.
Organizator: Teatrul de Păpuși „Puck”
Loc: Teatrul de Păpuși „Puck”

10:00 **Studii de formare de bază la flaut pentru profesori și profesori de muzică**
Profesor: **Tóth Ágnes**
Organizator: UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
Loc: Horea 7

10:00 **Cariere pedagogice creative: întâlnire cu profesorii de liceu Deák Ferenc și Deák Magdolna.**
Moderator: **Egyed Emese**
Organizator: Societatea Muzeului Ardelean
Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe

10:00–10:30 **Ziua Porților Deschise la Reformați. Rugăciunea de deschidere cu pastorul Oroszhegyi Attila, președintele RORLÉSZ.**
Organizator: Asociația Femeilor Reformate din Cluj, Asociația Presbiterilor din Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică Loc: Parohia Reformată de peste Ape

10:00–11:00 **Rugăciune cu pastorul Tóth Anna**
Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

10:00–13:00 **Casa de joacă Koffer**
Organizator: Editura Koinónia, Koffer
Loc: Koffer

10:00–15:00 **Activități interactive cu studenții Departamentului de biologie și ecologie al liniei maghiare UBB**
Organizator: Departamentul de biologie și ecologie UBB
Loc: Cort UBB, str. Kogălniceanu

10:00–17:00 **Vizită în turnul Bisericii „Sf. Mihail”**
Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”, Asociația Clujul Comoară
Loc: Biserica „Sf. Mihail”

**10:00–16:00 Cunoștințe jucăușe despre viețuitoare**

Organizator: UBB Departamentul de biologie și ecologie al liniei maghiare, Muzeul Zoologic al UBB, Vivarium, Asociația Apáthy István, NECC – Nature Education Community Center
Loc: Grădina Mikó

10:00–17:00 Test auditiv gratuit

Organizator: Romsound
Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, sala 2

10:00–18:00 Activități pedagogice muzeale interactive pe Aleea Muzeelor

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Aleea Muzeelor (str. Kogălniceanu)

10:00–18:00 O privire asupra activității echipei editoriale Helikon, Helikon quiz.

Găzduit de Márton Evelin, Demeter Zsuzsa, Mărcuțiu-Rácz Dóra.
Organizator: Asociația Culturală Helikon
Loc: Cort Helikon, str. Kogălniceanu

11:00 Proiecție de film pentru copii: „Bobiță și Buburuză 6 – Clopoței” (2024, 67 min., subtitrare RO) desen animat maghiar

Organizator: Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte, Asociația Filmtett, Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”

11:00 Epoca și persoana Regelui Matia oglindită în monumentele clujene

Tur ghidat în limba română condus de istoricul de artă **Pakó Klára**.
Pornire din fața Bisericii Franciscane din Piața Muzeului.
Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară, UBB, Fundația de Istoria Culturii „Entz Géza”

11:00 „Transilvanism. Idei, perioade, variații”

Lansare de carte în limba maghiară.
Invitați: **Boka László**, editorul cărții, autorii cărții din Cluj, **Balázs Imre József**, **Muradin Jenő** și **Vallasek Júlia**. Moderator: **H. Szabó Gyula**

Organizator: E-MIL, Consulatul General al Ungariei la Cluj, Editura MMA
Loc: Casa Libertății Religioase

**11:00–12:30 Locuitorii din grădina Mikó: conți, oameni de știință și Muzeul Zoologic al UBB**

Punct de întâlnire: intrarea în Grădina Mikó (Clinicilor 5–7).

Ghidaj în limba maghiară: **Barazsuly Viktória, Újvári Dorottya, Osváth Gergely**.

Participarea la turul clădirii necesită înregistrare. Înscrieri la: gergely.osvath@ubbcluj.ro

Organizator: Muzeul Zoologic al UBB, UBB Departamentul de biologie și ecologie al liniei maghiare, Asociația Korzo
Loc: Muzeul Zoologic al UBB și Grădina Mikó



11:00–12:30 **Misiune în Biserică**

Invitați: **Kató Béla** – episcop, **Kolumbán Vilmos** – episcop adjunct
Moderator: **Tussay Szilárd** director, biroul de coordonare, Fundația Creștină Diakonia
Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

11:00–12:30 **Ziua Porților Deschise la Reformați: O prezentare în tandem privind mediul și protecția vieții.**

Invitați: **Réti Kinga**, prof. univ. la Facultatea de Știința și Ingineria Mediului UBB și **Lengyelné Püsök Sarolta**, prof. univ. la Facultatea de Teologie Reformată și Muzică

Organizator: Asociația Femeilor Reformate din Cluj, Asociația Presbiterilor din Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
Loc: Parohia Reformată de peste Ape

11:00–13:00 **Ziua Porților Deschise la Reformați: confecționarea de brelocuri macramé și alte activități artisanale cu Szöllösi Etelka, profesor de religie și asistent social**

Organizator: Asociația Femeilor Reformate din Cluj, Asociația Presbiterilor din Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
Loc: Parohia Reformată de peste Ape

11:00–14:00 **Cum să faci o carte de benzi desenate**

Atelier condus de **Hegedűs Márton**, creator de benzi desenate, designer grafic, director de animație
Organizator: MCC
Loc: MCC Lounge / Casa TIFF



11:00–17:00 **Păpușarul automat**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

11:00–18:00 **Ziua Porților Deschise la Reformați: Corturi meșteșugărești/creative pentru adulți conduse de Asociația Femeilor Reformate de la Biserica cu două turnuri**

Organizator: Asociația Femeilor Reformate din Cluj, Asociația Presbiterilor din Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
Loc: Parohia Reformată de peste Ape

11:00–18:00 **Ziua Porților Deschise la Reformați: Ateliere sportive pentru tineri: tenis de masă, badminton, baschet, șah, tablă etc. conduse de pastorul Gáspár Károly.**

Organizator: Asociația Femeilor Reformate din Cluj, Asociația Presbiterilor din Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
Loc: Parohia Reformată de peste Ape


11:30 „Hänsel și Gretel”

Spectacol în limba maghiară pentru copii
 Regia: **Varga Ibolya**.

Bilete la casa de bilete a Teatrului de
 Păpuși.

Organizator: Teatrul de Păpuși „Puck”

Loc: Teatrul de Păpuși „Puck”

**12:00 Literatura Obi-ugor. Scriitori fino-ugrici în
 conștiința publică rusă**

O proiecție prezentată de **Bartalis-Bán
 Judit**, profesor și director al Centrului
 de limbă și cultură rusă de la UBB.

Moderator: **Szabó Zsolt** – istoric literar,
 președintele asociației

Organizator: Asociația Kolozsvár Társaság,
 Societatea Muzeului Ardelean

Loc: Societatea Muzeului Ardelean, Sala de
 conferințe


12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

Solistă: **Sógor Sámuel** (Cluj), student la
 orgă la Academia de Muzică Gheorghe
 Dima

Organizator: Parohia Bisericii Reformată
 de pe str. Kogălniceanu

Loc: Biserica Reformată de pe
 Kogălniceanu

**12:00–13:00 OAZĂ by UDMR: Proiecție de
 desene animate „Legendarium”**

Organizator: UDMR, DaPino

Loc: DaPino

**12:00–14:00 Modă sustenabilă și design
 vestimentar**

Invitat: **Keszeg Anna**. Moderator: **Miklós
 Nóra**.

Organizator: USMC

Loc: Curtea Tineretului

**12:30–14:00 Educație financiară pentru tineri de
 15-18 ani**

Prezintă: **Némethy Norbert**, manager
 business IMM BT

Organizator: Banca Transilvania

Loc: Curtea REFO

**13:00 Pager universitar. Revizuirea publicațiilor
 din 2023 ale Editurii Atelier Universitar**

Organizator: Societatea „Bolyai”

Loc: Bastionul Croitorilor

13:00–14:00 Oră de psalmi

Organizator: Parohia Bisericii Reformată
 cu Două Turnuri, Parohia Bisericii Refor-

mate de pe str. Kogălniceanu

Loc: Biserica Reformată de pe

Kogălniceanu

**13:00–14:30 OAZĂ by UDMR: „Oportunități de
 carieră pentru tineri”**

O conversație cu **Arros Orsolya**, fondatoa-
 re a aplicației Dreamjobs

Organizator: MIÉRT, DaPino

Loc: DaPino

**13:00–14:30 Ziua Porților Deschise la Reformați:
 O prezentare a principalelor schimbări de
 vârstă – adolescența, schimbarea vârstei
 și calea spre îmbătrânire.**

Invitat: **Gállné Szabó Tünde**, profesor de
 pastorală la Colegiul Reformat și Școala de

Asistenți din Târgu Mureș, asistent medical

Organizator: Asociația Femeilor Refor-

mate din Cluj, Asociația Presbiterilor din

Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația

Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată

de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie

Reformată și Muzică

Loc: Parohia Reformată de peste Ape

**13:00–14:00 Ziua Porților Deschise la Reformați:
Slujbă pentru copii cu Adorjani Katalin,
cantor și profesor de canto**

Organizator: Asociația Femeilor Reformată din Cluj, Asociația Presbiterilor din Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
Loc: Parohia Reformată de peste Ape



14:00 Strada Domnitorilor

O plimbare istorică în locul de naștere al Prințului István Bocskai și al Regelui Matia, ghidată în limba maghiară de **Lupescu Radu**, istoric de artă și profesor universitar (Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte)
Organizator: Universitatea Sapientia
Loc: Casa Bocskai

14:00 Concurs? Mișcare?

Dialog despre activitatea Asociației „Georgius Aranka” cu liderii actuali: **Farmati Anna, Oláh Csilla și Dohi Zsuzsanna**. Moderator: **Egyed Emese**
Organizator: Societatea Muzeului Ardelean
Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe

14:00–15:30 Care este cea mai importantă realizare culturală maghiară din ultimii 100 de ani?

Invitați: **Vitáris Iván** – cântăreț (Ivan and the Parazol), **Kiss Balbinat Ádám** – muzician de muzică populară, muzicolog,

Nagy Zalán – poet, **Moldovai Katalin** – scenarist, regizor.

Moderator: **Szabó Árpád-Töhötöm** – etnograf.

Organizator: MCC

Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

14:00–15:30 Cei 30 de ani ai Asociației Tinerilor Creștini

Invitați: **Hegyi Géza, Tussay Szilárd, Jakab István**

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

14:00–16:00 De la talent la succes: arta descoperirii

O discuție despre noua generație de căutători de talente cu **Lil Frak, Szendrői Csabi și Rés Konrád**.

Moderator: **Palocsay Johanna**

Organizator: OMDSZ

Loc: Curtea Tineretului

14:30–16:30 Ziua Porților Deschise la Reformați:

Jocuri de societate cu Etelka Szöllősi, profesor de religie, asistent social

Organizator: Asociația Femeilor Reformată din Cluj, Asociația Presbiterilor din Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică

Loc: Parohia Reformată de peste Ape

15:00–16:30 Grădina Mikó și Muzeul Zoologic al UBB

Tur ghidat în limba română condus de **Lukács József și Osváth Gergely**

Participarea la tur necesită înregistrare.

Înscrieri la: gergely.osvath@ubbcluj.ro

Organizator: Muzeul Zoologic al UBB, UBB

Departamentul de Biologie și Ecologie al

liniei maghiare, Muzeul de Istorie UBB

Loc: Muzeul Zoologic al UBB și Grădina Mikó



15:00 Masă rotundă privind cea de-a 110-a aniversare a nașterii sculptorului Kós András

Invitați: **Sűmegi György** și **Portik Blénessy Ágota** – istorici de artă, **Bocskay Vince** și **Vargha Mihály** – sculptori, **Kós Katalin** – fiica artistului și tutorele moștenirii sale. Moderator: **Szebeni Zsuzsanna**– istoric de teatru.

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Muzeul de Artă Cluj, Institutul „Liszt” din Sfântu Gheorghe, **Kós Katalin**, fiica artistului și tutorele moștenirii sale
Loc: Muzeul de Artă, Sala Tonitza

15:00 Probleme actuale ale formării profesionale în turismul religios

Masă rotundă în limba maghiară.

Invitați: **Ádámkó István** – director al Liceului Teologic Romano-Catolic „Hám János” din Satu Mare, **Schuller Hajnal**– director al Liceului Teoretic „Báthory István” din Cluj, **Konrád Katalin**– director al Liceului Teologic Romano-Catolic „Sfântul László” din Oradea, **Novák István** – prorector al Universității Catolice „Eszterházy Károly” din Eger, **Toronyi Zsuzsanna** – director al Colegiului Teologic Greco-Catolic „Sfântul Atanaz” din Nyíregyháza. Moderator:

Koncz Attila – jurnalist, teolog
Organizator: Consatul General al Ungariei la Cluj
Loc: #Föter23, sala de evenimente

15:00–16:30 OAZĂ by UDMR: „Să educăm, dar și să educăm?”

Mihályfalvi Katalin, vicepreședinte executiv al UDMR pentru educație, vorbește cu tineri profesori stagiați despre rolul profesorilor în modelarea societății
Organizator: Organizația de Femei UDMR, DaPino
Loc: DaPino

15:00–16:30 Ziua Porților Deschise la Reformați: prelegere și atelier privind alegerea carierei.

Invitat: **Gorbai Gabriella**, prof. univ. la Facultatea de Teologie Reformată și Muzică UBB

Organizator: Asociația Femeilor Reformate din Cluj, Asociația Presbiterilor din Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică

Loc: Parohia Reformată de peste Ape

15:00–19:00 Joc de societate „Cashflow 101”

Deprinderea și dezvoltarea prin joacă a inteligenței financiare.

Înscrieri la coordonatorul jocului. Tel: 0742.054.707 / 0728.013.539

Organizator: Clubul Magyar Gazdag Papa
Loc: Casa Libertății Religioase

16:00 Fosta biserică iezuită, azi piaristă și împrejurimile acesteia

Tur ghidat în limba maghiară de istoricul de artă **Kovács Zsolt**.

Pornire din fața bisericii piariste de pe str. Universității.

Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară, UBB, Fundația de Istoria Culturii „Entz Géza”

16:00 Primari maghiari de succes în Transilvania

Masă rotundă cu **Koncz Hunor-János** (Cristuru Secuiesc), **Lőrincz Csaba** (Vlăhița),

Póka András György (Sâncraiu)

Organizator: Consiliul Național Maghiar din Transilvania

Loc: Insomnia Café

16:00 **Vizita ghidată în limba maghiară a Castelului Bánffy din Bonțida**
Organizator: Fundația Transilvania Trust
Loc: Castelul Bánffy, Bonțida

16:00–17:30 **Cei 25 de ani de la înființarea Asociației Tinerilor Creștini**
Invitați: **Tóth Anna, Márton Előd, Dávid István, Szakács Előd**
Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

16:00–17:30 **Gestionarea monumentelor ca profesie creativă**
Masă rotundă în limba engleză.
Invitați: **Cosmin C. Rusu** – istoric, lector UBB, **Olivier Schweizer** – creator de conținut, pasionat de castele, fondator al platformei media So Châteaux, **Ilyés Szabolcs** – economist, director Regio Consult. Moderator: **Barazsuly Viktória** – istoric de artă (Asociația Korzo)
Organizator: MCC
Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

16:00–18:00 **Inteligența artificială: cum va evolua AI și în ce fel va influența viața noastră de zi cu zi din punct de vedere juridic?**
Invitați: **Kis Júlia** și **Székely Barnabás**
Organizator: Asociația Drepturile Noastre
Loc: Curtea Tineretului

16:00–18:00 **Prelegeri**
H. Németh István, cercetător al Arhivelor Naționale din Ungaria: „**Orașe, administrare locală, stat în epoca premodernă**”
Kulcsár Krisztina cercetător al Arhivelor Naționale din Ungaria: „**La ce trebuie să fim atenți în timpul pestei? Ciuma și combaterea ei în Transilvania și Regatul Ungariei în perioada premodernă**”
Moderator: **Bogdándi Zsolt**
Organizator: Institutul de Cercetare „Szigmond Jakó” al Societății Muzeului Ardelean
Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe



17:00 **Concert de jazz: Ansamblul vocal Octovoice**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă

17:00 **ONG-urile din Transilvania**
Masă rotundă cu **Szalay-Bobrovniczky Vince** – subsecretar de stat pentru relații civile și sociale în cadrul Cabinetului prim-ministrului, **Geréd Imre** – director al Structurii Instituției Transilvane a Asociației Mathias Corvinus Collegium, **Talpas Botond** – director al Activităților Transilvane ale MCC
Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: #Fóter23 (scenă)

17:00 **Campionatul comunitar de fotbal Dribli, ediția a 10-a**
Organizator: Clubul de Fotbal Amator pentru Copii DRIBLI
Loc: Liceul Teologic Reformat, terenul de sport

17:00 **Hotelul de la colțul pieței principale – Melody în lumina reflectoarelor**
Invitați la proiecție și discuție: **Maksay Ágnes** – regizorul filmului, **Birtalan Albert** – redactor-reporter, **Tonk Márton**, rectorul Universității Sapientia, **Szenkovics Dezső** – decanul Universității Sapientia, Facultatea de Științe și Arte Cluj, **Lupescu Radu** – istoric de artă, profesor asociat (Universității Sapientia Facultatea de Științe și Arte Cluj)
Organizator: Universitatea Sapientia
Loc: Casa Bocskai



- 17:00 Concert violoncelist Dávid Szenkovics**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Gather Through Music Egyesület, Parohia Bisericii Reformate de pe str. Kogălniceanu
Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu
- 17:00 Vernisajul expoziției artistei Nyárádi (Kosztá) Enikő**
Organizator: Biserica Evanghelică-Luterană din Cluj
Loc: Biserica Evanghelică-Luterană Pietati, Galeria Reményik Sándor
- 17:00 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Ateliere de Film din Cluj / Observator Transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj / Documentare ale creatorilor din Cluj**
Spitzer Judit: „Restaurarea Bisericii Sfântul Mihail, partea I” – film documentar, 2023, 56’52” (Subtitrare: RO)
Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit
- 17:00 Prikler Mátyás: „Puterea”** (2023, 88 min., subtitrare RO) film ceh, slovac, maghiar dramă, thriller. Nu este recomandat copiilor sub 12 ani. Înainte de film, se va proiecta un film din examenul de stat Sapientia: **Benedek Szabolcs: „Your Face without the Screen”** (2017, 22 min.)
Organizator: Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte, Asociația Clujul Comoară, Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: Universitatea Sapientia, aula festivă Hunyadi Mátyás
- 17:00–18:30 Autoapărare pentru doamne cu instructorul de karate Kerekes Imre**
Sunt recomandate haine de gimnastică, pantofi de sport
Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, sala de sport
- 17:00–18:00 Ziua Porților Deschise la Reformați: Slujbă cu pastorul Tasnádi István**
Organizator: Asociația Femeilor Reformate din Cluj, Asociația Presbiterilor din Cluj, Asociația Pastorilor din Cluj, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Parohia Reformată de peste Ape, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
Loc: Parohia Reformată de peste Ape
- 17:00–19:30 OAZĂ by UDMR: „Fără glume! Noaptea megafonului”. Ediție specială Kelemen Hunor** îi are invitați pe **L. Simon László**, scriitor, poet, politician cultural, fost deputat și **Szenkovics Dezső**, decanul Universității Sapientia Facultatea de Științe și Arte
Organizator: UDMR, Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte, DaPino
Loc: DaPino



- 17:30 Castelul Bánffy din Bonțida**
Tur ghidat în limba română
Organizator: Fundația Transilvania Trust
Întâlnire în fața Castelului Bánffy din Bonțida
- 17:30 Zilele Sănătății: Călătorie în jurul craniului înșelat. Legătura misterioasă dintre auto-înșelăciune și sănătate**
Prezentare susținută de psihologul **Dósa Zoltán**
Organizator: Casa Sănătății, Asociația Clujul Comoară
Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, sala festivă

17:30 Oportunități de dezvoltare pentru Cluj în următorul deceniu

Masă rotundă cu **Oláh Emese**, viceprimar al municipiului Cluj, **Szász Levente**, prorector al Universității Babeș-Bolyai, **Ambrus Ádám**, proprietar al Amera Tower, investitor imobiliar, **Széles Levente**, proprietar și CEO al Codespring Ltd. Moderator: **Kereszturi Zsolt**, vicepreședinte Asociația Economiştilor Maghiari din România — organizația Cluj
Organizator: Asociația Economiştilor Maghiari din România — Organizația Cluj
Loc: Casa Libertății Religioase

18:00 Szócs Géza: „Colecție de poezii”

Lansare de carte.

Invitat: **Balázs Imre József**. Gazdă: **Papp Attila Zsolt**

Organizator: Liga Scriitorilor Maghiari Din Transilvania

Loc: Cafeneaua literară Bulgakov

18:00 Concert UniCante 15: Oglindiri

Dirijor: **Fekete Miklós**. La pian: **Horváth Edit**

Organizator: Corul Universitar UniCante (Cluj)

Loc: Biserica Piaristă

**Concert UniCante 15**

Joi, 22 august, ora 18:00

Biserica Piaristă

Corul UniCante a luat ființă acum 15 ani, la inițiativa unui grup divers de studenți, sub conducerea lui Fekete Miklós. Pe membri, studenți sau absolvenți ai diferitelor specializări din cadrul universităților clujene, îi unește bucuria cântatului împreună, atmosfera repetițiilor de marți seara, nenumărate momente memorabile din cadrul taberelor și concertelor noastre.

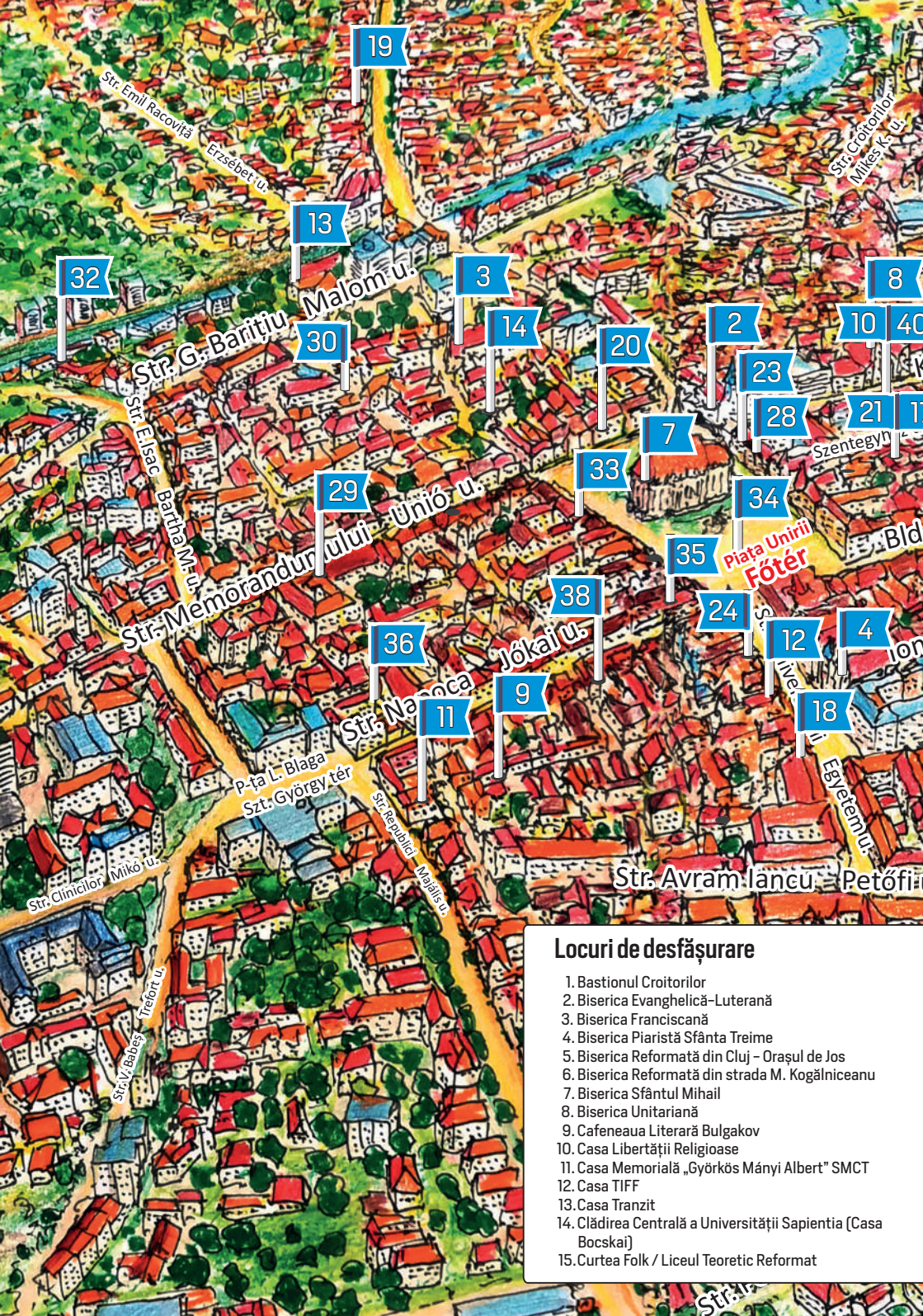
Melodiile cântate de cei peste 200 de membri ai corului au devenit parte integrală a vieții muzicale clujene. Repertoriul fiecărei stagiuni, ales cu multă grijă și pregătit cu minuțiozitate, reflectă deopotrivă simțul estetic desăvârșit al dirijorului și dorința grupului de a învăța și a oferi bucurie ascultătorilor.

Noul proiectul intitulat „Oglindiri” este aparte din două motive. Pe de o parte pentru că piesele prezentate oglindesc în mare măsură atmosfera muzicală și stilul specific repertoriului corului UniCante din ultimii 15 ani. Vor răsună armoniile renaștentiste atât de îndrăgite prin piesele lui Palestrina și Gesualdo, armoniile minunate ale lui Purcell, vraja sunetului romantic din piesele lui Mendelssohn, dar nu lipsesc piese ale compozitorului francez Vilette, la opera căruia se întorc des și cu admirație în căutarea unei diso-



naște ușoare, pline de tensiune. În contrast cu repertoriile anterioare, cel de acum se inspiră în mai mică măsură din opera compozitorilor maghiari consacrați ca Bartók sau Orbán, care au avut o prezență notabilă în stagiunile trecute. Se vor interpreta în schimb, în premieră în limba maghiară (în traducerea lui Balázs Imre József), creațiile unor compozitori scandinavi.

Pe de altă parte, repertoriul prezent se remarcă prin modul distinct al așezării în perechi a pieselor alese: cele două prelucrări corale ale aceluiași text (poezie) se vor distinge prin stilul, caracterul și compozitorul diferit. Astfel, sentimentul cuprins în Sonetul XVIII al lui Shakespeare este oglindit în două interpretări corale distincte, la fel și dorința apropierei de divinitate descrise în Psalmul 42, durerea Săptămânii Patimilor, ori atmosfera magică a serii și a unei nopți instelate.



Locuri de desfășurare

1. Bastionul Croitorilor
2. Biserica Evanghelică-Luterană
3. Biserica Franciscană
4. Biserica Piaristă Sfânta Treime
5. Biserica Reformată din Cluj - Orașul de Jos
6. Biserica Reformată din strada M. Kogălniceanu
7. Biserica Sfântul Mihail
8. Biserica Unitariană
9. Cafeneaua Literară Bulgakov
10. Casa Libertății Religioase
11. Casa Memorială „Györkös Mátyás Albert” SMCT
12. Casa TIFF
13. Casa Tranzit
14. Clădirea Centrală a Universității Sapientia (Casa Bocska)
15. Curtea Folk / Liceul Teoretic Reformat

Centrul Clujului



- 16. Curtea REFO / Casa Herepei
- 17. Curtea Tineretului
- 18. DaPino
- 19. Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
- 20. Főter 23
- 21. Galeria Ars Sacra Claudiopolitana
- 22. Grădina cu ruine de lângă Biserica Reformată de pe strada Mihail Kogălniceanu
- 23. Hotel Melody Central
- 24. Insomnia Cafe&Bistro
- 25. Koffer
- 26. Liceul Teoretic „Apáczai Csere János” / Galeria „Apáczai”
- 27. Liceul Teoretic „Báthory István”
- 28. Muzeul de Artă / Curtea Bánffy
- 29. Muzeul Etnografic al Transilvaniei
- 30. Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei
- 31. Muzeul Reformat din Transilvania

- 32. Opera Maghiară din Cluj / Teatrul Maghiar de Stat Cluj
- 33. Parohia Romano-Catolică „Sfântul Mihail”
- 34. Piața Unirii
- 35. Societatea Muzeului Ardelean
- 36. Studioul de Operă „Bánffy Miklós”
- 37. Teatrul de Păpuși Puck
- 38. UBB – Institutul de Istorie
- 39. Universitatea Sapientia Cluj
- 40. Xponential Transylvania





18:00 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Ateliere de Film din Cluj / Observator Transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj / Documentare ale Creatorilor din Cluj

Spitzer Judit: „Secui în Delta Dunării” – film documentar, 2023, 48'20" (Subtitrare: RO)

Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit

18:00 Degustare de vinuri: Minunata lume a vinurilor spumante

Prezintă: **Kormos Zoltán**

Organizator: Societatea Borvadász, Asociația Clujul Comoară

Loc: Liceul Teoretic „Apáczai Csere János” (sala festivă)

18:00–19:00 Muzica bucuriei

Invitați: **foști membri ai trupei FIKE**

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

19:00 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Portret / Documentare ale creatorilor din Cluj / TVR București, Emisiunea de Limba Maghiară

Benczédi József: „Cine este Gaál György?” – film documentar, 2020, 41' (Subtitrare: RO)

Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit



19:00 Concert Parno Graszt

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Piața Unirii

19:00 OAZĂ by UDMR: „Conducând în tinerețe, conducând tineresc (administrația locală)”

O conversație cu **Gál Alina**, noul primar din Găiceana (jud. Bacău) și **Antal Árpád**, primarul din Sfântu Gheorghe și președintele Consiliului Național al Administrațiilor Locale

Organizator: UDMR, DaPino
Loc: DaPino

19:00 Dispar femeile din literatură?

Masă rotundă.

Invitați: **Botházi Mária, Demeter Zsuzsa, Egyed Emese, László Noémi, Sánta Miriám, Vajda Anna Noémi**. Moderator: **Szántai János**

Organizator: Liga Scriitorilor Maghiari Din Transilvania
Loc: Cafeneaua literară Bulgakov



- 19:00 **Întâlnire cu publicul și proiecție de film Radics Béla: „Ghitaristul blestemat”** (2023, 100 min., subtitrare EN), film biografic maghiar. Nu este recomandat copiilor sub 12 ani. După proiecție, **Csaba Zilahi** discută cu regizorul **Gábor Klacsán**. Organizator: Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte, Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă Hunyadi Mátyás
- 19:00 **Concert Sárík Péter Trio**
Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: #Főter23
- 20:00 **Concert A Csajod**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă
- 20:30 **Concert de deschidere a curții cu Magyarpalatka Band**
Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
Loc: Curtea Folk
- 21:00–22:00 **OAZĂ by UDMR: Spectacol de stand-up susținut de Forgács Rudolf, câștigător al Humorfest**
Organizator: UDMR, DaPino
Loc: DaPino
- 21:00 **Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Documentare ale Creatorilor din Cluj Dan Cureau: „Pelicule de familie”** – film documentar, 2024, 83' (Documentar în RO, subtitrat în HUN.)
Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit



- 21:00 **Concert Elefánt**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Piața Unirii
- 22:00 **Seară de dansuri populare**
Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
Loc: Curtea Folk
- 22:00 **DJ Aks – party**
Organizator: KMDSZ
Loc: Curtea Tineretului
- 23:00 **DJ Steve Lawrence – party**
Organizator: KMDSZ
Loc: Curtea Tineretului
- 23:00 **Concert Kéknýl**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă



VINERI

23 AUGUST

9:00–18:00 Ziua porților deschise în atelierul de țesut: încercați și învățați să țeseți pe războaie de țesut și rame de țesut
 Organizator: Atelierul de țesut Arachne
 Loc: Brassai 6

9:30–10:30 Program interactiv cu familiile din școala Kozmutza: Jocuri cu Csatári Erika
 Organizator: Școala Gimnazială Specială pentru Deficienți de Auz „Kozmutza Flóra”, Asociația „Kozmutza Flóra”
 Loc: Școala Gimnazială Specială pentru Deficienți de Auz „Kozmutza Flóra”

10:00–11:00 Rugăciune cu pastorul Bántó Tamás-Szilveszter
 Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
 Loc: Curtea REFO

10:00–11:00 Lapidariul medieval și premodern al Muzeului Național de Istorie a Transilvaniei
 Ghidaj gratuit în limba maghiară.
 Bilet de intrare: conform tarifelor MNIT.
 Curator: muzeograf **Mihály Melinda**
 Organizator: Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei
 Loc: Muzeul Național de Istorie a Transilvaniei

10:00 Studii de formare de bază la flaut pentru profesori și profesori de muzică
 Profesor: **Tóth Ágnes**
 Organizator: UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică
 Loc: Horea 7



10:00 Implicări. Dialog cu poetesa Czilli Aranka despre cultură, literatură, activitate pedagogică
 Moderatori: **Egyed Emese** și **Könczei Csilla**. Participă membrii Teatrului Literar Universitar THÉ-Trupp al Centrului Interkulturali-THÉ
 Organizator: Societatea Muzeului Ardelean, Teatrul Literar Universitar THÉ-Trupp, Centrul Interkulturali-THÉ
 Loc: Sediul Societății Muzeului Ardelean



10:00–11:00 „Muzicanții din Bremen”
 Spectacol în limba maghiară pentru copii.
 Regia: **Rumi László**
 Bilete la casa de bilete a Teatrului de Păpuși.
 Organizator: Teatrul de Păpuși „Puck”
 Loc: Teatrul de Păpuși „Puck”

10:00–11:55 Tineri cercetători de la Școala Doctorală Studii de Hungarologie
 Beke András: „Tensiunile sociale ale unui sat secuiesc din Alcsík în lumina politicii minorităților românești între cele două războaie mondiale”
 Jakab Júlia: „Actrițe maghiare de renume mondial în a doua jumătate a secolului al XIX-lea? Actrițe maghiare celebre în Europa și America”
 Tótós Dorottya: „Un mister istoric literar: a existat vreodată o decadență literară maghiară?”
 Mitruły Árpád: „Cum să traduci

intraductibilul? Soluții speciale în traducerea lui James Joyce

Organizator: Școala Doctorală Studii de Hungarologie UBB

Loc: Cort UBB, str. Kogălniceanu

10:00–13:00 Casa de joacă Koffer

Organizator: Editura Koinónia, Koffer

Loc: Koffer

10:00–16:00 Cunoștințe jucăușe despre viețuitoare

Organizator: UBB Departamentul de biologie și ecologie al liniei maghiare, Muzeul Zoologic al UBB, Vivarium, Asociația „Apáthy István”, NECC – Nature Education Community Center

Loc: Grădina Mikó

10:00–17:00 Vizită în turnul Bisericii „Sf. Mihail”

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”, Asociația Clujul Comoară

Loc: Biserica „Sf. Mihail”



10:00–17:00 Tumultul piețelor medievale reînviat de membrii Asociației de Reconstituiri Istorice „Compania”

Activități artisanale, corturi de cavaleri, trageri cu arcul și arbaleta, inițiere în scrimă și luptă cu sabia pentru copii, jocuri populare, expoziție de instrumente istorice cu demonstrații, povești și muzică de epocă, jocuri de iarmaroc

Organizatori: Salina Compania, Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

10:00–17:00 Test auditiv gratuit

Organizator: Romsound

Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, sala 2

10:00–18:00 Activități pedagogice muzeale interactive pe Aleea Muzeelor

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC

Loc: Aleea Muzeelor (str. Kogălniceanu)

10:00–18:00 O privire de ansamblu asupra activității echipei editoriale Helikon

Gazde: **Papp Attila Zsolt și Nagy Zsolt.**

Organizator: Asociația Culturală Helikon

Loc: Cort Helikon, str. Kogălniceanu

10:00–18:00 Cutie de nisip uriașă

Organizator: Grădinița Mikó

Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

10:00–18:00 Căsuța cu povești

Înscriere și împrumutare de cărți

Organizatori: Asociația Copacul Vieții, Bursa de cărți comunitară Căsuța cu povești

Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

10:30–11:30 Program interactiv cu familiile din școala Kozmutza

Activități creative cu **Enikő și Júlia**, olărit cu **Koncz-Münich András**

Organizator: Școala Gimnazială Specială pentru Deficienți de Auz „Kozmutza Flóra”, Asociația „Kozmutza Flóra

Loc: Școala Gimnazială Specială pentru Deficienți de Auz „Kozmutza Flóra”

11:00 Ziua Porților Deschise la Departamentul de istorie în limba maghiară al UBB:

O selecție de afișe ale Angyal Olivia

Vernisajul expoziției.

Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară

Loc: Institutul de Istorie al UBB

11:00 Dansuri populare pentru copiii Heltai

Organizator: Heltai FolkCenter, Ansamblul de Dans Popular Szarkaláb
Helyszín: Curtea Folk


11:00–13:30 Grădina Mikó și Muzeul Zoologic al UBB

Tur ghidat în limba maghiară condus de **Lukács József** (Muzeul de Istorie al UBB) și **Osváth Gergely** (Muzeul Zoologic al UBB).
 Înregistrări prealabile: gergely.osvath@ubbcluj.ro

Organizator: Muzeul Zoologic al UBB, Muzeul de Istorie al Universității „Babeș-Bolyai”, UBB Departamentul de biologie și ecologie al liniei maghiare
 Loc: Grădina Mikó și Muzeul Zoologic al UBB

11:00–12:30 Visky András: „Poveștile corpului”

Lansare de carte în prezența autorului.

Moderator: **Dávid István**

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
 Loc: Curtea REFO

11:00–14:00 Ex Machina: dieta vegană pentru androizi

Prelegere susținută de **Gábor Jakab**, profesor de științe sociale

Organizator: MCC

Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

11:00–14:00 Atelier de scriere creativă cu poetul și traducătorul Lövetei Lázár László

Organizator: Asociația Culturală Helikon

Loc: Cort Helikon, str. Kogălniceanu

11:00–17:00 Păpușarul automat

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC

Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

11:00–18:00 Demonstrații meșteșugărești, activități meșteșugărești și jocuri în aer liber

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania, Fundația Kallós Zoltán

Loc: Curtea Folk

11:30 „Muzicanții din Bremen”

Spectacol în limba maghiară pentru copii
 Regia: **Rumi László**. Bilete la casa de bilete a Teatrului de Păpuși

Organizator: Teatrul de Păpuși „Puck”

Loc: Teatrul de Păpuși „Puck”


11:30–12:30 Program interactiv cu familiile din școala Kozmutza: Ziua de naștere a lui Róbert Gida, sau Winnie the Pooh și „poate într-o zi” – povestiri de Demeter Ferenc

Organizator: Școala Gimnazială Specială pentru Deficienți de Auz „Kozmutza Flóra”, Asociația „Kozmutza Flóra”

Loc: Școala Gimnazială Specială pentru Deficienți de Auz „Kozmutza Flóra”

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

Solistă: **Vigh Emőke** (Cluj), student la orgă la Academia de Muzică „Gheorghe Dima”

Organizator: Parohia Bisericii Reformate de pe str. Kogălniceanu

Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00 Strada Domnitorilor

O plimbare istorică în locul de naștere al Prințului István Bocskai și al Regelui Matei, ghidată în limba maghiară de **Lupescu Radu**, istoric de artă și profesor universitar (Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte)

Organizator: Universitatea Sapientia

Loc: Casa Bocskai

12:00 Ziua Porților Deschise la Departamentul de istorie în limba maghiară al UBB: De la copii găsiți la delincvenți juvenili. Copiii marginalizați de societate la începutul secolului XX

Prelegere susținută de **Gál Edina Tünde**, doctorand

Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară

Loc: Institutul de Istorie al UBB, sala Pompiliu Teodor

12:00–12:55 Traducerea ca joc lingvistic

De vorbă cu **Kiss Zsuzsanna**, traducătoare literară și cercetătoare în domeniul traducerii, **Benő Attila**, profesor universitar

Organizator: Școala Doctorală Studii de Hungarologie UBB

Loc: cort UBB, str. Kogălniceanu

12:00 Povestiri cu vorbe vii cu Benkő Éva

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania

Loc: Curtea Folk

12:00–13:00 OAZĂ by UDMR: Proiecție de desene animate „Legendarium”

Organizator: UDMR, DaPino

Loc: DaPino

12:30–14:00 Părinții ca influenceri de bază

Invitați: **Pap Ágnes**, mamă la un băiat și trei fete; **Kató Anita**, mamă la o fetiță și un băiat; **Vitus-Bulbuk Emese**, mamă la un fiu. Moderator: **Virág Tímea Helga**, mamă la doi băieți

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal

Loc: Curtea REFO

13:00 OAZĂ by UDMR: „Educație sexuală fără tabuuri”

O conversație cu **Szállassy Noémi**, lector la Institutul de Pedagogie și Didactică Aplicată UBB

Organizator: MIÉRT, DaPino

Loc: DaPino

13:00 Ziua Porților Deschise la Departamentul de istorie în limba maghiară al UBB:

Obiceiuri fotografice în era analogică

Prelegere de cercetare susținută de **Újvári Dorottya**, cercetător științific

Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară

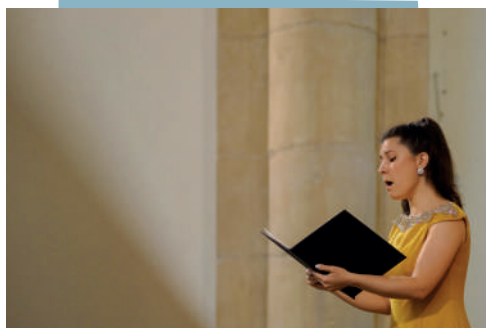
Loc: Institutul de Istorie al UBB, sala Ferdinand

13:00–13:55 Marele război al cepei. Maghiarii din Ungaria și din Ardeal într-o lectură etnografică.

Conferință susținută de **Bakos Áron** și **Szabó Árpád-Tőhötöm**

Organizator: UBB Departamentul de Etnografie și Antropologie Maghiară

Loc: Cort UBB, str. Kogălniceanu



13:00–14:00 Oră de psalmi

Organizator: Parohia Bisericii Reformate cu Două Turnuri, Parohia Bisericii Reformate de pe str. Kogălniceanu

Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

14:00 Ars Sacra Claudiopolitana

Tur ghidat în limba română al colecției de artă sacrală a Parohiei Romano-Catolice Sf. Mihail și a Bisericii Piariste, condus de muzeologul **Nagy Emőke**

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”

Loc: Galeria Ars Sacra Claudiopolitana



14:00 Ziua Porților Deschise la Departamentul de istorie în limba maghiară al UBB: Elita politică românească între satisfacție și dezamăgire: aspirațiile de politică externă ale României și ratificarea Tratatului de la Trianon în Parlamentul României

Prelegere susținută în limba maghiară de **Toth Szilárd**, lector

Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară

Loc: Institutul de Istorie al UBB, sala Pompiliu Teodor

14:00 Călătorie prin poezii în lumea largă

Invitat: **Halmosi Sándor** poet, traducător.

Moderator: **Egyed Emese**

Organizator: Societatea Muzeului Ardelean

Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe

14:00–15:30 Sportivi maghiari în culorile României

Invitații: istoric sportiv **András Killyéni**, luptătorul **Incze Kriszta**, și **Nagy Attila**, președintele Federației Române de Hochei pe Gheață. Moderator: **Tóth-Gödri Iringó** ziarist.

Organizator: MCC

Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

14:00–14:50 Nu ne mai putem crede ochilor? Consumul de știri în era deepfake.

Prelegere susținută de **Benedek István**, lector universitar

Organizator: UBB Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării

Loc: Cort UBB, str. Kogălniceanu

14:00 Învățarea cântecelor populare cu Sántha Emőke

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania

Loc: Curtea Folk

14:00–15:30 Cât va dura războiul?

Invitat: **Szenkovics Dezső**, decan al Universității Sapientia Facultatea de Științe și Arte

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia,

Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal

Loc: Curtea REFO

14:00–17:00 Atelier de scriere creativă cu scriitorul și poetul Szász Pál

Organizator: Asociația Culturală Helikon

Loc: cort Helikon, str. Kogălniceanu



15:00–16:30 Locuitorii din grădina Mikó: conți, oameni de știință și Muzeul Zoologic al UBB

Punct de întâlnire: intrarea în Grădina Mikó (Clinicilor 5–7).

Ghidaj în limba maghiară: **Barazsuly Viktória, Újvári Dorottya, Osváth Gergely**
Participarea la turul clădirii necesită înregistrare. Înscrieri la: gergely.osvath@ubbcluj.ro

Organizator: Muzeul Zoologic al UBB, UBB Departamentul de Biologie și Ecologie al liniei maghiare, Asociația Korzo

Loc: Muzeul Zoologic al UBB și Grădina Mikó



15:00 Pelerinaje în 2024

Prezintă: **Bogya Zoltán**

Organizator: Asociația Erdélyi Mária

Loc: Bastionul Croitorilor (sala de conferință)

15:00 Metuscope

Filme realizate de studenții absolvenți ai Universității Metropolitan Budapesta (90 min.)

Organizator: Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte, Universitatea Metropolitan Budapesta

Loc: Universitatea Sapientia, aula festivă Hunyadi Mátyás

15:00 Histoire, Économie & Société

Numărul 2/2023 al revistei de istorie a fost dedicat istoriei Transilvaniei din secolele XV-XIX.

Prezintă: **Sipos Gábor**.

Moderator: **Bogdándi Zsolt**

Organizator: Institutul de Cercetare „Zsigmond Jakó” al Societății Muzeului Ardelean

Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe

15:00–18:00 Ziua Porților Deschise la Departamentul de istorie în limba maghiară al UBB: „Mini conferință despre istoria femeilor”

15:15–15:40 „Rețele de trafic de femei în timpul monarhiei”. Prelegere susținută de **Tötös Áron**, doctorand

15:45–16:10 „Prostituția din Cluj în lumina reflectoarelor presei clujene”. Prelegere susținută de **Vatányi Biborka**, doctorand

16:15–16:40 „Opera lui Zay Adele, educatoare săsească din Brașov (contemporană cu Rudolf Steiner și adeptă a lui Pestallozzi)”. Prelegere susținută de **Hunyadi Attila Gábor**, lector universitar

16:45–17:10 „Războinici tăcuți. Organizațiile femeilor maghiare din România între cele două războaie mondiale”. Prelegere susținută de **Bokor Zsuzsa**, lector universitar

17:15–17:40 „Kremniczkyné Fröhlich Ilona (1866–1948) din Cluj, publicații de patiserie cu miere și cursuri de preparare a prăjiturilor cu miere”. Prelegere susținută de **Jancsó E. Katalin**, doctorand

Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară

Loc: Institutul de Istorie al UBB, sala Ferdinand

15:30 Sántha Emőke: „Păsărică ciripitoare”

Lansare specială a cărții de cântece ilustrate special pentru copii

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania, Fundația Kallós Zoltán

Loc: Curtea Folk



16:00–17:30 Degustare de vinuri: Crama Harsányi

Invitat: **Harsányi Gábor**

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal

Loc: Curtea REFO

16:00 **Castelul Bánffy din Bonțida**

Tur ghidat în limba maghiară.

Organizator: Fundația Transilvania Trust
Întâlnire la intrarea în Castelul Bánffy din Bonțida

16:00–17:30 **Poate deveni Cluj un oraș olimpic?**

Masă rotundă în limba engleză.

Invitați: **Simon Rofe** – expert în diplomatie sportivă, profesor asociat (University of Leeds); **Patrick Ciorcilă** – jucător de tenis, directorul Transilvania Open, **Clément Lopez** – sociolog, director de cercetare care analizează impactul Jocurilor Olimpice de la Paris din 2024; **Fürjes Balázs** – avocat, membru al Comitetului Internațional Olimpic.

Moderator: **Péter István** – manager de proiect relații internaționale MCC

Organizator: MCC

Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

17:00 **Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Ateliere de Film din Cluj / Filmtett – Selecție din filmele Atelierului Filmtett din 2023**

Farkas Ágnes Anna: „Cu gust de fum și amintirea verii” – scurtmetraj român-maghiar, 2023, 15' (Subtitrare: RO)

Incze Kata: „Un aer mai bun” – scurtmetraj român-maghiar, 2023, 13' (Subtitrare: RO)

Pánczél Kata: „Masculii sunt frumoși” – animație român-maghiară, 2023 | (Fără dialoguri)

Fogarasi Orsolya: „Tu ce parfum ai duce în spațiu?” – animație român-maghiară, 2023, 3' (Subtitrare: RO)

Kállai Kamilla: „Silhouette” – animație român-maghiară, 2023, 4' (Fără dialoguri)

Budrala Sára: „Szonjarebeka” – scurtmetraj român-maghiar, 2023, 14' (Subtitrare: RO)

Lokodi Melinda: „Purple Yarn” – animație român-maghiară, 2023, 2' (Fără dialoguri)

Bera Viktória: „Relax” – animație român-maghiară, 2023, 4' (Fără dialoguri)

Ördög Kinga: „The Bud, the Hill And the Dice” – animație român-maghiară, 2023, 2' (Fără dialoguri)

Fazakas Lehel: „Picnic cu zâne” – scurtmetraj român-maghiar, 2023, 12' (Subtitrare: RO)

Hajdu Szabolcs: „Minefield's Night” – scurtmetraj român-maghiar, 2023, 28' (Subtitrare: RO)

„Studiu de cinematografie” – scurtmetraj român-maghiar, 2023, 4' (Fără dialoguri)

Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit



17:00 **Török Ferenc: „Piața Moszkva”** (2001, 88 minute, subtitrare în engleză), comedie maghiară. Nu este recomandat copiilor sub 16 ani.

Organizator: Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte, Consulatul General al Ungariei la Cluj, Nemzeti Filmintézet

Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”



17:00 **Concert Sextetul Rebi & Bori**

Atmosferă de jam session în familie cu melodii proprii

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC

Loc: Curtea Muzeului de Artă

17:00 **Discuții despre orgă în limba maghiară cu organistul Fazakas Ádám Sándor și cercetătorul Sipos Dávid**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC

Loc: Biserica Calvaria

17:00 **Szentmártoni János: „Du-te acasă înainte să plouă”**

Lansare de carte în limba maghiară.

Gazdă: **Király Zoltán**

Organizator: Liga Scriitorilor Maghiari Din Transilvania

Loc: Cafeneaua literară Bulgakov

17:00 **Maghiari în întreaga lume?!**

Masă rotundă cu privire la situația diasporei maghiare.

Invitat: **Szilágyi Péter** – secretar de stat adjunct pentru politici naționale în cadrul Cabinetului prim-ministrului. Interlocutor:

Grezsza Csaba consul general

Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj

Loc: #Fóter23



17:00 **„Apostolul”**

Poezie teatru spectacol.

Organizator: Teatrul de poezie „Ampelopsis”

Loc: Casa Libertății Religioase

17:00 **Concert de orgă în aer liber: Organ on Wheels**

Solist: **Vajas Gréta**.

Organizator: Societatea „Karácsony Sándor”, UBB Facultatea de Teologie Reformată și Muzică, Centrul Cultural Clujean

Loc: Casino Centrul de Cultură Urbană

17:00–18:30 **OAZĂ by UDMR: „Ardealul a pierdut trenul podcastului?”**

Conversație cu podcasteri maghiari

din Ardeal: **Kiss Anna** (Mi köződ), **Józsa**

Levente (Csak a baj), **Kolozsi Borsos**

Gábor (K.B.G), **Becze Szabolcs** (Navigátor),

Dobai Saba (SzínpadON)

Organizator: UDMR, DaPino

Loc: DaPino

17:00–18:30 **Autoapărare pentru doamne cu instructorul de karate Kerekes Imre**

Sunt recomandate haine de gimnastică, pantofi de sport.

Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, sala de sport

17:30 **Zilele Sănătății: Interacțiunea dintre sănătatea mentală și fizică. Credințe și concepții greșite despre cauzele psihosomatice ale bolilor**

Prezentare susținută de terapeutul **Nagy Botond**

Organizator: Casa Sănătății, Asociația Clujul Comoară

Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, sala festivă

17:30 **Castelul Bánffy din Bonțida**

Tur ghidat în limba română.

Organizator: Fundația Transilvania Trust
Întâlnire la intrarea în Castelul Bánffy din Bonțida

**18:00–19:00 Concert ps:alter**

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

18:00 Ziua Porților Deschise la Departamentul de istorie în limba maghiară al UBB: „Prin natura sa și în mod liber”

Proiecție urmată de o discuție cu **Szebeni Zsuzsa**, unul dintre producătorii filmului
Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară
Loc: Institutul de Istorie al UBB, sala Ferdinand

18:00 Száz Pál: „Cartea cimitirelor desființate”

Lansare de carte în limba maghiară.

Gazdă: **Márton Evelin**

Organizator: Asociația Culturală Helikon
Loc: Cafeneaua literară Bulgakov

18:00 Degustare de vinuri

Prezentarea domeniului Posta Borház, Szekszárd

Organizator: Societatea Borvadász, Asociația Clujul Comoară
Loc: Liceul Teoretic „Apáczai Csere János” (sala festivă)

18:00 #Nyár #Park #Relax #Énőd – Yoga

Organizator: Organizația de Femei UDMR
Loc: Parcul Central, în spatele Cazinoului

18:00–20:00 Ochi tineri asupra războiului de acasă. Interviu cu tineri maghiari din Transcarpatia.

Moderator: **Andacs Zsolt Levente**
Organizator: KIFOR
Loc: Curtea Tineretului

18:30 Concert Debrecen Big Band – Melodii de vară.

Invitat special: **Vastag Tamás**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Piața Unirii

Concert Debrecen Big Band și Vastag Tamás

Vineri, 23 august, ora 18:30
Piața Unirii

Debrecen Big Band interpretează de aproape 20 de ani muzică de jazz în format de big band. Repertoriul formației include hituri din filme (James Bond, Hawaii-Five-O), melodii latino (La Bamba, Mas Que Nada), melodii swing (In the Mood, Sing Sing Sing) și piese boogie (Bandstand Boogie, Sam's Boogie).

Repertoriul îmbogățit de invitatul special Vastag Tamás oferă o adevărată delicată muzicală. În program se vor auzi prelucrări Michael Bublé (Sway), ritmuri swing făcute celebre de Frank



Sinatra (All of Me, I've Got You Under My Skin, That's Life), melodii Elvis Presley (Such A Night, If I Can Dream, My Way) și compoziții de Charlie (Jég dupla whiskyvel, Az légy, aki vagy). Pe scenă vor urca și dansatorii de la Valcer Táncstúdió.

19:00 Szederkényi Olga: „Salvându-l pe soldatul Böll” (2023, 53 min.), film documentar
Organizator: Universitatea Sapientia
Facultatea de Științe și Arte, Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: Universitatea Sapientia, aula festivă
Hunyadi Mátyás

19:00 KlausenMusik: Concert Heavy Brass Guys Tuba Quartet
Organizator: Asociația Egyházzene Kolozsvár
Loc: Biserica Piaristă

19:00 Lansarea numărului Helikon cu tema GYÁR
Organizator: Asociația Culturală Helikon
Loc: Cafeneaua literară Bulgakov

19:00 Folk-quiz
Joc de echipă. Înregistrări la: nagy.bernadett@ehh.ro
Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
Loc: Curtea Folk

19:00–21:00 OAZĂ by UDMR: Quiz de aptitudini cu maestrul Kovács Zsolt
Organizator: UDMR, DaPino
Loc: DaPino



Concert: Miklós Gyuri Band și LetShow

Vineri, 23 august, ora 20:00
Piața Unirii

Locuitorii și vizitatorii Orașului Comoară se pot aștepta la un concert special de Cluj, deoarece cea mai populară producție din Curtea Muzeului de Artă – trupele constante ale serilor de chitară de la Cluj și trupa LetShow, completată de artiști invitați – vor putea fi văzute pe scena mare din Piața Unirii, unde vor crea o adevărată atmosferă de petrecere timp de trei ore, interpretând hituri maghiare din ultimii 50 de ani.

Clujul nu a dus niciodată lipsă de talente, iar acest lucru este demonstrat și de prestația lui Miklós Gyuri și a trupei LetShow, care a devenit

un sinonimă cu distracția fără griji, voia bună și muzica de calitate și diversitate. După cum sugerează și numele trupei, atunci când încep „LetShow” va fi ceva pentru toate simțurile, dar mai ales pentru urechi. Repertoriul lor include evergreenuri fără vârstă, mari clasici ai rockului și popului, melodii maghiare și internaționale.

De altfel, Miklós Gyuri și colegii săi nu au nevoie de prezentare, fiind cei care au fost alături în mod activ de la începuturi de Zilele Culturale Maghiare din Cluj. După ce s-au bucurat de un public din ce în ce mai numeros în curtea Muzeului de Artă, anul acesta vor transforma Piața Unirii într-o mare petrecere. Ca acasă.




19:30 Concert acustic DOROGI (Intim Torna Illegál)

Organizator: Consulatul General al
 Ungariei la Cluj
 Loc: #Fóter23 (scenă)

20:00 Petrecere acasă, la Cluj, cu Miklós Gyuri Band și LetShow

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația ZCMC
 Loc: Piața Unirii


20:00 Concert Koszika & The HotShots

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația ZCMC
 Loc: Curtea Muzeului de Artă

21:00 Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Documentare ale Creatorilor din Cluj

Lakatos Miska: „Aflați de la mine – Șase portrete de romi din regiunea Cristuru Secuiesc” – film documentar. 2024, 105’ (Subtitrare: ENG)

Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmtett; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
 Loc: Casa Tranzit

21:00 Concert Oncsi

Organizator: KMDSZ
 Loc: Curtea Tineretului



• B R V L G •

22:00 Concert BRVLG

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
 Loc: Curtea REFO

22:00 Casa Dansului Popular

Gazdă: Ansamblul de Dans Popular
Ördögtérge
 Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania, Ördögtérge Néptáncgyűttes
 Loc: Curtea Folk

22:00 DJ Hooni și DJ Kish – party

Organizator: KMDSZ
 Loc: Curtea Tineretului

23:00 AI3x – Retroparty cu DJ Sanyi

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
 Loc: Curtea Muzeului de Artă



DONATON

Crosul
Donaton
ediția a VI-a

ORGANIZATOR



SPONSOR

WEDAS



Crosul Donaton. Ediția a VI-a. Start: 24 august 2024, ora 10

O noutate importantă pentru această ediție este introducerea probei de 21 km (semi-maraton), astfel concurenții își pot încerca forțele pe distanțele de 1 km, 5 km, 10 km și 21 km, în 11 categorii de vârstă. Concursul se va desfășura în Parcul Etnografic Național „Romulus Vuia” și pe cărările răcoroase și șerpuitoare ale pădurii Hoia.

Cei care doresc să participe la Crosul Donaton se pot înscrie online până pe 22 august 2024, ora 12:00, pe pagina oficială a evenimentului: donaton.ro/ro



SÂMBĂȚĂ

24 AUGUST

- 9:00 **Plimbare urbană despre filmul mut**, în limba maghiară, cu **Zágoni Balázs** scriitor, profesor universitar.
Plecare de pe Kogălniceanu 4.
Organizator: UBB Departamentul de Cinematografie și Media limba maghiară
- 10:00 **Crosul Donaton. Ediția a VI-a. Start. Înregistrare prealabilă pe donaton.ro până în 22 august, ora 24:00.**
Organizator: Fundația Orosz, Clubul Sporturilor Montane Rupicapra, Asociația Jubileum 700
Loc: Parcul Etnografic „Romulus Vuia” – Pădurea Hoia
- 10:00 **Matineu umoristic-muzical cu Forgács Rudolf. Discuție, muzică de chitară, surprize...**
Moderator: **Egyed Emese**
Organizator: Societatea Muzeului Ardelean
Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe
- 10:00 **„Povestea viței de vie”**
Spectacol în limba maghiară pentru copii.
Regia: **Kovács Géza**
Bilete la casa de bilete a Teatrului de Păpuși.
Organizator: Teatrul de Păpuși „Puck”
Loc: Teatrul de Păpuși „Puck”
- 10:00–11:00 **Sesiune de legănat cu Nagy Tünde**
Organizator: FICSAC
Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu
- 10:00–11:00 **Rugăciune cu Pastorul Tárkányi Márton**
Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO
- 10:00–13:00 **Casa de joacă Koffer**
Organizator: Editura Koinónia, Koffer
Loc: Koffer
- 10:00–13:00 **Să jucăm, să jucăm ceva... Jocuri de societate de pe vremea părinților și bunicilor noștri**
Organizatori: Asociația Copacul Vieții
Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu
- 10:00–15:00 **Ateliere de lucru manual pentru copii cu ANYÓ și GRUND**
Organizator: Asociația Argumentum Nostrum
Loc: Parcul Etnografic Național „Romulus Vuia”
- 10:00–15:00 **Atelier interactiv cu Institutul Maghiar de Sociologie și Asistență Socială**
Organizator: UBB
Loc: Cort UBB, str. Kogălniceanu



- 10:00–17:00 **Tumultul piețelor medievale reînviat de membrii Asociației de Reconstituiri Istorice „Compania”**
Activități artisanale, corturi de cavaleri, trageri cu arcul și arbaleta, inițiere în scrimă și lupta cu sabia pentru copii, jocuri populare, expoziție de instrumente istorice cu demonstrații, povești și muzică de epocă, jocuri de iarmaroc
Organizatori: Salina Compania, Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

10:00–17:00 **Vizită în turnul Bisericii „Sf. Mihail”**

Organizator: Parohia Romano-Catolică
„Sf. Mihail”, Asociația Clujul Comoară
Loc: Biserica „Sf. Mihail”

10:00–17:00 **Test auditiv gratuit**

Organizator: Romsound
Loc: Liceul Teoretic „Báthory István”, sala 2

10:00–18:00 **Activități pedagogice muzeale interactive pe Alea Muzeelor**

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
Asociația ZCMC
Loc: Alea Muzeelor (str. Kogălniceanu)

10:00–18:00 **O privire de ansamblu asupra activității echipei editoriale Helikon**

Gazde: **Mărcuțiu-Rácz Dóra, Márton Evelin, Demeter Zsuzsa.**
Organizator: Asociația Culturală Helikon
Loc: Cort Helikon, str. Kogălniceanu

10:00–18:00 **Cutie de nisip uriașă**

Organizator: Grădinița Mikó
Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

10:00–18:00 **Căsuța cu povești**

Înscriere și împrumutare de cărți.
Organizatori: Asociația Copacul Vieții,
Bursa de cărți comunitară Căsuța cu povești
Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

10:30 **#Nyár #Park #Relax #Énőd – Yoga**

Organizator: Organizația de Femei UDMR
Loc: Parcul Central, în spatele Cazinoului

11:00 **Plimbare prin Cimitirul Central**

Tur ghidat în limba maghiară condus de **Sipos Dávid**, secretarul Fundației „Házsongárd”
Întâlnirea va avea loc la intrarea în Cimitirul Central.
Organizator: Fundația „Házsongárd”



11:00 **Gătīt în aer liber**

Înregistrare pe gasztro@magyarnapok.ro
sau la nr.tel. 0743 296613.

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
Asociația ZCMC
Loc: Parcul Etnografic „Romulus Vuia”

11:00–12:30 **De la reședința unui episcop medieval la un castel romantic. Istoria și valorile artistice și istorice ale Castelului din Gilău**

Prelegere în limba maghiară susținută de istorici de artă **Kovács Zsolt** (UBB, Departamentul de istorie în limba maghiară), **Weisz Attila** (Universitatea de Arte și Design)
Organizator: Departamentul de istorie în limba maghiară, Vallásszabadság Háza
Loc: Casa Libertății Religioase

11:00–12:30 **Familia Bethlen din Beclean**

Lansare de carte în limba maghiară.
Invitat: istoricul **Tanászi Árpád**
Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

11:00 **Mozsikácska**

Concert pentru copii.
Organizator: Asociația Clujul Comoară,
Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă




11:00 Să ne împrietenim cu instrumentele

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Curtea Folk

11:00–13:00 Lucrări manuale pentru copii preșcolari și școlari

Organizator: FICSAK
 Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

11:00–14:00 Atelier de scriere creativă cu poetul și traducătorul Lövetei Lázár László

Organizator: Asociația Culturală Helikon
 Loc: Cort Helikon, str. Kogălniceanu

11:00–14:00 MCC: Fizica fantastică

Prelegere susținută de **Herczeg Ágnes**, profesor de fizică
 Organizator: MCC
 Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

11:00–17:00 Păpușarul automat

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
 Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu


11:30 „Povestea viței de vie”

Spectacol în limba maghiară pentru copii
 Regia: **Kovács Géza**.
 Bilete la casa de bilete a Teatrului de Păpuși.
 Organizator: Teatrul de Păpuși „Puck”
 Loc: Teatrul de Păpuși „Puck”

11:00–18:00 Demonstrații și activități meșteșugărești, jocuri în aer liber cu Mókátár

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania, Fundația Kallós Zoltán
 Loc: Curtea Folk

12:00–12:30 Concert de orgă la prânz

Solistă: **László Kamilla** (Miercurea-Ciuc), student la orgă la Academia de Muzică „Gheorghe Dima”
 Organizator: Parohia Bisericii Reformate de pe str. Kogălniceanu
 Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

12:00 S-a întâmplat acum 80 de ani. Deportarea maghiarilor transilvăneni în captivitatea sovietică în 1944.

Prezintă: **Murádin János Kristóf**, istoric și lector la Universitatea Sapientia Facultatea de Științe și Arte Cluj.
 Gazdă: **Szabó Zsolt** istoric de artă, președintele asociației
 Organizator: Asociația Kolozsvár Társaság, Societatea Muzeului Ardelean
 Loc: Societatea Muzeului Ardelean, sala de conferințe

12:00 Povestiri cu vorbe vii cu Benkő Éva

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Curtea Folk

12:00–13:00 OAZĂ by UDMR: Proiecție de desene animate „Legendarium”

Organizator: UDMR, DaPino
 Loc: DaPino

12:00–14:00 Atelier de marmorare a hârtiei cu Szántai Hanna și Székely Szeréna

Organizator: KMDT
 Loc: Curtea Tineretului

12:00–20:00 Maratonul resuscitării

Organizator: Asociația „Mathias Rex”, UDMR, Gyöngyösi Emma, Dr Imre István
 Loc: Bolyai 3

12:30–14:00 **Educație financiară pentru tineri de 15-18 ani**

Prezintă: **Némethy Norbert**, manager business IMM BT
Organizator: Banca Transilvania
Loc: Curtea REFO

13:00–14:00 **Călăta văzută de pictorul Edvi Illés Aladár**

Tur ghidat în limba maghiară de **Győr László**, colecționar din Budapesta.
Organizator: Muzeul Etnografic al Transilvaniei
Loc: Muzeul Etnografic al Transilvaniei

13:00–14:00 **Oră de psalmi**

Organizator: Parohia Bisericii Reformată cu Două Turnuri, Parohia Bisericii Reformată de pe str. Kogălniceanu
Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

13:00–14:30 **OAZĂ by UDMR: Makkai Márk „Jackpot”**

Proiecție de film și discuție cu regizorul
Organizator: MIERT, DaPino
Loc: DaPino

14:00 **Lecție de cântece populare din Buza**

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
Loc: Curtea Folk

14:00–15:30 **Cine este „maghiar” în cultura română?**

Masă rotundă în limba română.
Invitați: **Kósa András László** – director al Institutului „Liszt” din București, **Ciprian Mihali** – filosof, conferențiar universitar (UBB), **George Volceanov** – traducător, profesor universitar (Sapientia EMTE), **Luminița Vasilica Dumănescu** – istoric, demograf (UBB)
Organizator: MCC
Loc: MCC Lounge / Casa TIFF



14:00–16:00 **Public Speaking**

Prelegere în limba maghiară ținută de **Incze Gáspár**.
Organizator: KMDT
Loc: Curtea Tineretului

14:00–15:30 **Accesibilitatea în Biserica Reformată – o inovație educațională specială la Institutul Teologic Protestant din Cluj**

Invitați: **Somfalvi Edit** – pastor reformat, profesor asociat, Institutul Teologic Protestant, Cluj; **Ilyés Irén** – psiholog, Școala Gimnazială Specială pentru Deficienți de Auz „Kozmutza Flóra”; **Járay Lóránd** – Serviciul de caritate reformat maghiar, pastor al misiunii pentru surzi; **Kovács Tamás** – student cu deficiență de vedere de la Institutul Teologic Protestant din Cluj și **Aáry-Tamás Lajos** – Comisar pentru drepturile la educație, Ungaria
Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO



14:00–17:00 **Lucrări manuale pentru copii preșcolari și școlari**

Organizatori: Asociația Copacul Vieții
Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformată de pe Kogălniceanu

14:00–17:00 **Atelier de scriere creativă cu scriitorul și poetul Száz Pál**

Organizator: Asociația Culturală Helikon
Loc: Cort Helikon, str. Kogălniceanu


14:00–17:00 Biserica parohială renovată „Sf. Mihail”. Serie de conferințe.

Cu ocazia premiului Europa Nostra, experți, ingineri, arheologi, istorici de artă și restauratori implicați în renovarea Bisericii „Sf. Mihail” vor oferi o perspectivă asupra detaliilor mai puțin cunoscute ale bisericii.

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”

Loc: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”

15:00 Concert pentru copii cu Hevesi Imre

Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj

Loc: #Főter23

15:00 Baroc stalinist sau deznădejde postsovietică? Modernismul socialist în Cluj.

Tur ghidat în limba maghiară condus de **Tóth Gödri Iringó**, istoric de artă.

Pornire din fața Florăriei Magnolia din Piața Ștefan cel Mare nr. 5.

Organizator: Fundația de Istorie a Artei „Entz Géza”, Departamentul de istorie în limba maghiară al UBB

15:00 First Cut 7. (partea a II-a)

Selecție din filmele realizate de studenții în an terminal la Universitatea Sapientia

Organizator: Universitatea Sapientia
Facultatea de Științe și Arte

Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”

15:00–16:30 OAZĂ by UDMR – „Test capsulă: Valorificați la maximum minimul”

Interviu cu consultantul de culoare și stil **Czibalmos Emilia**

Organizator: UDMR Organizația de Femei, DaPino

Loc: DaPino

15:00–17:00 Cele zece porunci ale editării grafice – Atelierul editorului grafic Könczey Elemér

Organizator: Asociația Culturală Helikon

Loc: Cort Helikon, str. Kogălniceanu

15:30–17:00 Mâncarea mea sănătoasă, viața mea sănătoasă

Invitat: **Szilágyi Karola**, dietetician

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia,

Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal

Loc: Curtea REFO

16:00–17:00 Dansul micuților cu Ansamblul de dans Bogács

Organizator: Asociația Bogács-Zurboló

Loc: Curtea Folk


16:00 Artwise: Breathe

Prezentare de modă.

Organizator: Asociația Artwise

Loc: Xponential Transylvania

16:00 Situația IMM-urilor în contextul turbulențelor economice

Masă rotundă în limba maghiară.

Invitați: **Orosz Csaba** – Asociația Națională a Industriașilor Maghiari, vicepreședinte (Ungaria), **Ilyés Szabolcs** – RegioConsult CEO, **Ambrus Ádám** – dezvoltator imobiliar, proprietar al Amera Group.

Moderator: **Mátis Jenő**, președinte EVE

Loc: Insomnia Cafe



16:00 **Lansarea ultimelor volume din seria secolul 20 a Editurii Kriterion**

Invitați: **Kovács Eszter, Péter László, Sárándi Tamás**

Organizator: Editura Kriterion
Loc: Bastionul Croitorilor

16:00 **Adaptarea scenică a cărții de poezii a lui Cseh Katalin: „Vara eternă”**

Regizor: **Szilágyi Gabriella**

Organizatori: Teatrul de poezie Ampelopsis
Loc: Casa Memorială „Györkös Mányi Albert”

16:00 **Proiecție: „Moartea lui Dracula (remake)”**, lungmetraj, horror, film mut, work in progress

Organizator: Universitatea Sapientia
Facultatea de Științe și Arte, Asociația Filmului Maghiar din Transilvania
Loc: Universitatea Sapientia, aula festivă Hunyadi Mátyás

16:00–17:30 **Cultura spritului**

Invitați: **Sári Zsolt** – director general adjunct, Muzeul de Etnografie în aer liber (Szentendre), expert în vin **Herczeg Ágnes** – asociat științific principal (Universitatea Tokaj-Hegyalja).

Moderator: **Laczó Júlia**, actriță (Teatrul Maghiar de Stat Cluj).

Organizator: MCC
Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

16:00–18:00 **Secrete Tik-Tok. Cum am cucerit platforma?**

Discuție cu **Nexon Levi**

Organizator: OMDSZ – Uniunea Organizațiilor Studentești Maghiari Din România
Loc: Curtea Tineretului

16:30 **Soarta Clujului în mâinile lui Stalin**

Prelegere în limba maghiară susținută de istoricul și profesorul universitar **Kun Miklós**.

Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: #Fóter23, sala de evenimente

17:00 **Lectura textelor produse în cadrul atelierului de scriere creativă, cu acordarea de premii pentru cele mai bune texte**

Organizator: Asociația Culturală Helikon
Loc: Cort Helikon, str. Kogălniceanu

17:00 **De vorbă cu scriitorul Csender Levente**

Interlocutor: **Márton Evelin**

Organizator: Liga Scriitorilor Maghiari Din Transilvania
Loc: Cafeneaua literară Bulgakov

17:00–18:00 **Dansuri populare cu Ansamblul „Bogáncs-Zurboló”**

Organizator: Asociația „Bogáncs-Zurboló”
Loc: Curtea Folk

17:00 **Slawomir Mrozek: Tangó**

Spectacol de teatru.

Consultant: **Vadas László**

Organizator: Studioul Magyarfenesi
Loc: Liceul Teoretic „Báthory István” (sala festivă)

17:00–19:00 **OAZĂ by UDMR: Există o limită a AI?**

Conversație cu **W. Szabó Péter**, proprietarul platformei de inteligență artificială Tengrai, și **Balázs Aaron**, unul dintre fondatorii Pine Lines
Organizator: UDMR, DaPino
Loc: DaPino



17:00 **După-amiază de operetă cu Szendy Szilvi, Peller Károly și Dezső Ágota**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă



18:00 Breier Ádám: „Totul despre familia Lefkovics” (2024, 85 min., subtitrare EN), film maghiar-ebraic, dramă, comedie. Nu este recomandat copiilor sub 12 ani. Înainte de film, se va proiecta un film din examenul de stat Sapientia: **Bodor Balázs: „Fecioara este gata”** (2021, 20 min.)
 Organizator: Universitatea Sapientia
 Facultatea de Științe și Arte, Asociația Clujul Comoară, Consulatul General al Ungariei la Cluj
 Loc: Universitatea Sapientia, Aula festivă „Hunyadi Mátyás”

18:00 Antologia „Erdélyi Szép Szó”
 Prezentare de carte.
 Vor citi: **Horváth Benji, Király László, László Noémi, Mărcuțiu-Rác Dóra, Sánta Miriám, Szántai János, Varga László Edgár.**
 Moderator: **Lövetei Lázár László**
 Organizator: Liga Scriitorilor Maghiari Din Transilvania
 Loc: Cafeneaua literară Bulgakov

18:00 Degustare de vinuri
Prezentarea domeniului Jackfall, Villány
 Organizator: Societatea Borvadász, Asociația Clujul Comoară
 Loc: Liceul Teoretic „Apáczai Csere János” (sala festivă)

18:00 Transcrieri pentru saxofon și pian
 Soliști: **Palkó Csanád** (saxofon) și **Veress Gáspár** (pian)
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
 Loc: Muzeul Etnografic al Transilvaniei

18:00–19:00 Concerta MÉSA
 Invitați: **Domschy Mercédesz** și muzicianul **Péntek Attila**
 Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diaconia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
 Loc: Curtea REFO

18:00–20:00 Party Game Night
 Organizator: KUBUK
 Loc: Curtea Tineretului

19:00 Scriere de poezii la fața locului și degustare de vinuri
 Responsabili cu scrierea poeziei: **Lövetei Lázár László, Karácsonyi Zsolt, Márton Evelin, Varga László Edgár.** Responsabil vinuri: **Kósa András**, directorul Institutului „Liszt” din București.
 Organizator: Liga Scriitorilor Maghiari Din Transilvania
 Loc: Cafeneaua literară Bulgakov



19:00 Concert Raklap
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
 Loc: Piața Unirii

19:00 Basme pentru adulți cu Benkő Éva
 Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Curtea Folk

19:00 „...atunci și întotdeauna ne putem întâlni doar...”
 Corespondență dintre rabinul-șef din Nazaret **Pinchas Müller** și scriitorul **Páskándi Géza.**
 Spectacol de teatru de lectură cu participarea actorilor **Rappert-Vencz Gábor, Kovács Éva, Bogdán Zsolt** și **Frumen Gergő.**
 Regizor: **Szugyiczky István**
 Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
 Loc: Biserica Unitariană

19:00–21:00 **OAZĂ by UDMR: „Verde pe dinafară, Cluj pe dinăuntru”**

O conversație cu senatorul **Tánczos Barna**, fost ministru al mediului, și **Kovács Péter**, redactor-șef Radio Cluj
Organizator: UDMR, DaPino
Loc: DaPino

19:30 **Concert de șlagăre**

Organizator: Consulatul General al Ungariei la Cluj
Loc: #Fóter23

20:00 **Zilele Filmului Maghiar la Cluj: Concert de închidere**

O seară de muzică Klezmer, cântece idiş și recitative – 90'. Vor interpreta: **Jake Shulman-Ment** (vioară), **Jeremiah Lockwood** (chitară), **Francesca Ter-Berg** (violoncel)
Organizator: Fundația Tranzit, Facultatea de Teatru și Film UBB, Departamentul maghiar de cinematografie și media; Filmteet; Minimum Party; Universitatea Sapientia, Secția cinematografie, fotografie, media; Observator transilvan (Erdélyi Figyelő) – TVR Cluj; Video Pontes
Loc: Casa Tranzit

20:00–22:00 **Quiz KHÖK**

Organizator: KHÖK
Loc: Curtea Tineretului

20:00 **Concert Yesterdays**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă

22:00 **DJ Chelbezan – party**

Szervező: KMDSZ
Loc: Curtea Tineretului

21:00–23:00 **OAZĂ by UDMR: „Slam poetry by Nest – Final transilvănean”**

Organizator: UDMR, DaPino
Loc: DaPino



21:00 **Concert Kowalsky meg a Vega**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Piața Unirii

22:00 **Concert MÉSA**

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
Loc: Curtea REFO

22:00 **Casa Dansului Popular**

Gazdă: **Ansamblul de dans Zurboló**
Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania, Asociația Bogács-Zurboló
Loc: Curtea Folk



23:00 **Concert Don't stop the Queen!**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă



DUMINICĂ

25 AUGUST

Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
 Loc: Curtea REFO



10:00 **Ars Sacra Claudiopolitana**

Tur ghidat în limba maghiară al colecției de artă sacrală a Parohiei Romano-Catolice Sf. Mihail și a Bisericii Piariste, condus de muzeologul **Nagy Emőke**
 Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”
 Loc: Galeria Ars Sacra Claudiopolitana

10:00–17:00 **Tumultul piețelor medievale reînviat de membrii Asociației de Reconstituiri Istorice „Compania”**

Activități artisanale, corturi de cavaleri, tragere cu arcul și arbaleta, inițiere în scrimă și lupta cu sabia pentru copii, jocuri populare, expoziție de instrumente istorice cu demonstrații, povești și muzică de epocă, jocuri de iarmaroc
 Organizatori: Salina Compania, Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
 Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

10:00–18:00 **Cutie de nisip uriașă**

Organizator: Grădinița Mikó
 Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

10:00–18:00 **Activități pedagogice muzeale interactive pe Aleea Muzeelor**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
 Loc: Aleea Muzeelor (str. Kogălniceanu)

10.30 **#Nyár #Park #Relax #Énőd – Yoga**

Organizator: Organizația de Femei UDMR
 Loc: Parcul Central, în spatele Cazinoului

11:00–13:00 **Mănâncă frumos! Picnic.**

Invitat: **Albert Bea**
 Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia,

11:00–12:00 **Dansuri populare pentru copii cu Mókatár**

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Curtea Folk

11:00–14:00 **MCC: Apicultura fabuloasă**

Prezentare de **Kocsis Zsuzsa-Enikő**, coordonator adjunct al Programului pentru licee din Transilvania
 Organizator: MCC
 Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

11:00–17:00 **Păpușarul automat**

Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
 Loc: Grădina cu ruine a Bisericii Reformate de pe Kogălniceanu

11:00–17:00 **Demonstrații și activități meșteșugărești, jocuri în aer liber cu Mókatár**

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania, Fundația Kallós Zoltán
 Loc: Curtea Folk

12:00–17:00 **Vizită în turnul Bisericii „Sf. Mihail”**

Organizator: Parohia Romano-Catolică „Sf. Mihail”, Asociația Clujul Comoară
 Loc: Biserica Sf. Mihail

12:00–13:00 **Povestiri cu vorbe vii cu Benkő Éva**

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Curtea Folk

12:00–13:00 **OAZĂ by UDMR: Proiecție de desene animate „Legendarium”**

Organizator: UDMR, DaPino

Loc: DaPino

13:00–13:30 **OAZĂ by UDMR: Lecție interactivă de chimie cu Deák Noémi și Gál Emese**

Organizator: UDMR, DaPino

Loc: DaPino

12:00–14:00 **VIBE Fashion Corner workshop**

Organizator: Fundația Yz

Loc: Curtea Tineretului

14:00–15:00 **Învățarea cântecelor populare cu Sántha Emőke**

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania

Loc: Curtea Folk

14:00–15:00 **OAZĂ by UDMR. Elekes Nóra: Mirror Dogs**

Proiecție de film și discuție cu regizorul

Organizator: UDMR, DaPino

Loc: DaPino

14:00–15:30 **Imagina Transilvaniei în învățământul public din Ungaria și România**

Prelegere în limba engleză.

Invitat: istoricul **Jérémy Floutier**, lector universitar (Szeged), consul onorific al Franței în Ungaria. Moderator: sociolog **Horváth István**, lector universitar (UBB).

Organizator: MCC

Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

14:00–16:00 **„Așa am devenit Kapás Bogi”**

Moderator: **Péter István**

Organizator: Fundația Yz

Loc: Curtea Tineretului

15:00–16:30 **OAZĂ by UDMR: „Este monoparentalitatea o chestiune de valori?”**

O conversație cu **Nagy Anna**, fondatoarea Centrului pentru părinți singuri din Ungaria și **Csép Andrea**, europarlamentar

Organizator: UDMR, DaPino

Loc: DaPino



14:00–18:00 **Legătoria**

Prezentare de **Kurta József Tibor**, bibliotecar-șef al Institutului Teologic Protestant din Cluj

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal

Loc: Curtea REFO

16:00–17:30 **Călătoria orientală a poeziei maghiare – Petőfi in China**

Invitat: **Li Zhen Árpád** traducător, cercetător chinez despre Ungaria.

Moderator: **Maksay Ágnes** redactor-regizor (Video Pontes).

Organizator: MCC

Loc: MCC Lounge / Casa TIFF

16:00–18:00 **VIBE Fashion Corner workshop**

Organizator: Fundația Yz

Loc: Curtea Tineretului

17:00 **Proiecție de fim: „Pe urmele lui Martin”**

Redactor-regizor: **Sztanó Hédi, Könczei Árpád**

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania

Loc: Curtea Folk

17:00–18:30 **OAZĂ by UDMR: „A invins etnopolitica?”**

O conversație cu **Csoma Botond**, președintele UDMR Cluj, și jurnalistul Péter István Rostás

Organizator: UDMD, DaPino

Loc: DaPino




18:00 Degustare de vinuri
Prezentarea domeniului Bukolyi Marcell, Eger

Organizator: Societatea Borvadász,
 Asociația Clujul Comoară
 Loc: Liceul Teoretic „Apáczai Csere János”
 (sala festivă)

18:00 Concert al cvartetului de coarde Tiberius

Organizator: Asociația Clujul Comoară,
 Asociația ZCMC
 Loc: Muzeul Etnografic al Transilvaniei

18:00–19:00 Slujbă ecumenică

Organizator: Eparhia Reformată din Ardeal, Fundația Creștină Diakonia, Asociația Tinerilor Creștini IKE, Centrul de Presă Reformat din Ardeal
 Loc: Biserica Reformată de pe Kogălniceanu

18:00 Concertul ansamblului Gázsa

Organizator: Fundația Casa Tradițiilor din Transilvania
 Loc: Curtea Folk

Concert Bágyi Balázs
New Quartet

Duminică, 25 august, ora 19:00
Curtea Muzeului de Artă

Percuționist și compozitor, Bágyi Balázs este un muzician ce definește scena jazzului maghiar, dar și a celui internațional. Făcând parte din numeroase trupe, el creează aproape în toate genurile, prin stilul lui de a mânui bețele melodice, oferind o experiență complexă. A participat la mai multe turnee în Statele Unite ale Americii, fiind, de asemenea, singurul muzician maghiar de jazz care concertează sistematic în China.

Cu primul lui cvartet a luat parte, în perioada 2004-2011, la aproape toate festivalurile mari, fiind un actor important al stilului etnojazz din Ungaria. În muzica noului cvartet înființat în 2013 domină jazzul contemporan acustic bazat pe elemente post-bop. Îi sunt alături unii dintre cei mai importanți muzicieni de jazz din generația de vârstă mijlocie, precum extraordinarul saxofonist Soso Lakatos Sándor, școlit în Olanda, pianistul cu studii clasice Oláh Dezső, distins cu prestigiosul premiu Junior Prima, și cel mai performant contrabasist din Europa Centrală, Oláh Péter.

În decursul celor 10 ani de existență formația a fost invitată la numeroase festivaluri de jazz din Europa (Bratislava Jazz Days, Jazz Juniors Krakow, Bansko Jazz festival, Nisville, Mosaic Jazz Fest Sibiu, Sarajevo Winter, Petrovac Jazz Festival, Skopje Summer Festival) și a obținut suc-



ces răsunător în multe cluburi notorii din Europa (Agharta Jazz Club Prague, B-Flat Berlin, Jazzland Wien).

Pe lângă scena europeană, cvartetul concertează sistematic în China, performând la importante festivaluri și cluburi (Beijing Nine Gates Jazz Festival, Changchun Jazz Festival, Meeting Jazz Festival Xi'an, JZ Club Shanghai) și colaborează de mai mulți ani cu trompetistul sanghaian Li Xiaochuan. În 2018, cvartetul a fost invitat la Festivalul de Jazz din Amman (Iordania). În 2016, a obținut Premiul Gramofon pentru discul intitulat „To Shakespeare”, realizat cu participarea cântăreței Pocsai Kriszta, și în baza votului publicului revistei JazzMa.hu a devenit formația anului.

Repertoriul cvartetului se bazează pe compozițiile lui Bágyi Balázs care, în 2016, a fost compozitorul anului. În anii 2021 și 2022 formația a participat la un turneu de succes în Europa de Vest, cântând în mari capitale precum Paris, Bruxelles și în mai multe orașe germane.

- 18:00–22:00 **Campionatul de beerpong**
Organizator: Asociația Beerpong din Miercurea Ciuc
Loc: Curtea Tineretului
- 19:00 **Melodii ungurești îndrăgite**
Invitați: **Veres Noémi, Szilágyi Sándor, Maneszes Márton**
Acompaniați de Orchestra Populară Mădăraș. Dirijor: **Miklós József jr.**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Piața Unirii
- 19:00 **Concert Bágyi Balázs New Quartet**
Organizator: Institutul Liszt București, Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă
- 19:00–20:30 **OAZĂ by UDMR: „În formă, dar sănătos”**
O conversație cu nutriționistul Szilágyi Karola
Organizator: UDMR, DaPino
Loc: DaPino

- 19:00 **Vecsei H. Miklós: „Janovics”**
Spectacol cu subtitrare al Teatrului Maghiar de Stat Cluj.
Regizor: **Vidnyánszky Attila jr.**
Biletele se găsesc la casa de bilete a Teatrului sau pe pagina www.biletmaster.ro.
Organizator: Teatrul Maghiar de Stat Cluj
Loc: Teatrul Maghiar de Stat Cluj (sala Studio)
- 20:30 **Gala de închidere: Concert Demjén**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Piața Unirii
- 22:00 **DJ Pici – party**
Szervező: KMDSZ
Loc: Curtea Tineretului
- 23:00 **Concert Loose Neckties Society**
Organizator: Asociația Clujul Comoară, Asociația ZCMC
Loc: Curtea Muzeului de Artă



GALA DE ÎNCHIDERE Concert Demjén

Duminică, 25 august, ora 20:30
Piața Unirii

Demjén Ferenc este probabil cel mai popular cântăreț din Ungaria, albumele sale, pe care le-a semnat sau la care a contribuit în vreun fel, vânzându-se în aproximativ șapte milioane de exemplare. Conform datelor Artisjus (Oficiul Ungar pentru Drepturi de Autor), două dintre cele mai difuzate 10 melodii din Ungaria sunt compuse de el. Artistul susține concerte în mod constant în țară și, spre bucuria maghiarilor din afara granițelor, și în străinătate.

În cadrul concertului care va închide cea de-a XV-a ediție a Zilelor Culturale Maghiare din Cluj, Demjén va interpreta cele mai de succes melo-



dii ale sale în limita celor 90 de minute ale programului, deoarece, dacă ar dori să cânte toate hiturile sale, ar putea susține un concert de cel puțin o zi întreagă.



EVENIMENTE PERMANENTE

- **Cort de prim-ajutor operat** de Promedicat Center. de miercuri până duminică, pe strada Kogălniceanu, între orele 10:00-19:00. Consultații medicale gratuite: măsurarea tensiunii arteriale și a glicemiei.
- **Aleea Muzeelor.** De miercuri până duminică, pe strada Kogălniceanu, zilnic între orele 10:00 și 18:00.
- **Târg de carte.** De miercuri până duminică, pe strada Emmanuel de Martonne. Program: miercuri 11:00-20:00, joi-sâmbătă 10:00-20:00, duminică 10:00-18:00.
- **Târg meșteșugăresc.** De miercuri până duminică, pe strada Kogălniceanu, între orele 10:00-19:00.
- **Strada Vinului.** De miercuri până duminică, pe strada Potaissa, între orele 10:00-23:00.
- **„Retrospectiva Zilelor Culturale Maghiare din Cluj”.** Expoziția în aer liber, pe panouri, în Piața Unirii.
- **„Arhitectura Clujului de-a lungul secolele”.** Expoziția trilingvă pe panouri luminate, în Piața Unirii.
- **Biserica Evanghelică-Luterană „Pietati”.** Poate fi vizitată între 19 și 23 august, între orele 10:00-14:00
- **Expozițiile deschise Muzeul de Artă** pe durata Zilelor Culturale Maghiare din Cluj pot fi vizitate zilnic între orele 10:00-17:00. Expozițiile sunt deschise până pe 8 septembrie.
- **Colecția de artă sacrală** a Parohiei Sfântul Mihail și a Bisericii Piariste din Cluj poate fi vizitată de luni până vineri, între orele 10:00-16:00, și în weekend între orele 10:00-18:00, în Galeria Ars Sacra Claudiopolitana, de pe strada Iuliu Maniu.
- **Expoziția „Colecția de artă a familiei Maier Orosz Judit”** poate fi vizitată în timpul săptămânii între orele 10:00-16:00, și în weekend între orele 10:00-18:00, în galeria de pe strada Iuliu Maniu.
- **Casa Memorială „Györkös Mátyás Albert” a Societății Maghiare de Cultură din Transilvania** și expoziția de opere ale artistului Györkös Mátyás Albert pot fi vizitate conform următorului program: luni 12:00-15:30, marți 12:00-14:30, miercuri 12:00-16:00, joi 12:00-15:00, vineri 12:00-16:00.
- **Oaza by UDMR – programe continue în curtea DaPino:** expoziție de artă AI, jocuri de societate pentru copii cu colaborarea Mókatár (joi-duminică: 15:00-19:00), jenga uriaș, VR, pictură AI, colț foto retrobooth și carte de colorat uriașă.
- **Programele permanente din curtea REFO:**
 - **Cafenea.** Pentru a savura o cafea în timp ce purtați discuții.
 - **Târg de carte.** Standul de cărți al Centrului de Presă Reformat din Transilvania, unde se vor găsi în principal cărți pe teme creștine.
- **Vizitarea sălii de ceremonii din Casa Parohială (Casa Herepei).** Restauratorii au adus la suprafață fragmente de picturi murale renaștentiste unice în Cluj. În sala de consiliu a vechii locuințe parohiale au fost pictate flori ornamentale și inscripții în latină și maghiară pe pereți. În încăpere se află două straturi de picturi murale datând din mijlocul secolelor XVII și XVIII. Este rar ca o suprafață atât de mare să fie păstrată în condiții atât de bune din clădirea din 1656. Casa Herepei este cea mai veche clădire de pe strada Kogălniceanu, după Biserica Reformată.
- **Colțul sănătății.** Datorită Fundației Creștine Diakonia, filiala Cluj, va exista posibilitatea măsurării tensiunii arteriale, a glicemiei și a altor activități conexe.

LOCURI DE DESFĂȘURARE

Bastionul Croitorilor

Baba Novac 2

Biblioteca Județeană „Octavian Goga”

Calea Dorobanților 104

Biserica Evanghelică–Luterană

B–dul 21 Decembrie 1989 nr. 1

Biserica Franciscană

Émile Zola 2

Biserica Piaristă Sfânta Treime

Universității 5

Biserica Reformată de pe strada**Donath**

Donath 142

Biserica Reformată cu Două Turnuri

B–dul 21 Decembrie 1989 41

Biserica Reformată de pe strada**Mihail Kogălniceanu**

Kogălniceanu 21

Biserica Reformată III de pe Strada**Horea**

Horea 53

Biserica Reformată XII Mănăștur

Bucegi 4A

Biserica Romană–Catholică Calvaria

Aleea Grădini Mănăștur

Biserica Sfântul Mihail

Piața Unirii

Biserica Sfântul Ștefan de pe strada**Donath**

Donath 114

Biserica Unitariană

B–dul 21 Decembrie 1989 9

Cafeaneaua Literară Bulgakov

Inocențiu Micu Klein 17

Casa Libertății Religioase

B–dul 21 Decembrie 1989 14

Casa Memorială „Györkös Mányi**Albert” SMCT**

Republicii 5

Casa Memorială „Szabédi László”**SMCT**

Gheorghe Lazăr 10

Casa TIFF

Universității 6

Casa Tranzit

George Barițiu 16

Clădirea Centrală a Universității**Sapientia (Casa Bocskai)**

Matei Corvin 4

Curtea Folk

Kogălniceanu 16

#Fötér23

Piața Unirii 23

Curtea REFO

Kogălniceanu 23

Curtea Tineretului

Iuliu Maniu 4

DaPino

Universității 8

Facultatea de Litere a Universității**„Babeș–Bolyai”**

Horea 31

Facultatea de Teologie Reformată**și Muzică**

Horea 7

Galeria „Apáczai”

Ion I. C. Brătianu 26

Galeria Ars Sacra Claudiopolitana

Iuliu Maniu 4

Grădina cu ruine de lângă Biserica**Reformată**

M. Kogălniceanu 19

Grădina Mikó

Clinicilor 5–7

Heltai FolkCenter

Clinicilor 18

Hotel Melody Central

Piața Unirii 29

Insomnia Cafe & Bistro

Universității 4

Koffer

B–dul 21 Decembrie 1989 46

Liceul Teoretic „Apáczai Csere János”

Ion I. C. Brătianu 26

Liceul Teoretic „Báthory István”

Kogălniceanu 2.

Liceul Teoretic Reformat

Kogălniceanu 16

Muzeul de Artă / Curtea Bánffy

Piața Unirii 30

Muzeul Etnografic al Transilvaniei

Memorandumului 21

Muzeul Național de Istorie a**Transilvaniei**

Constantin Daicoviciu 2

Muzeul Reformat din Transilvania

Piața Avram Iancu 13.

Muzeul Zoologic UBB

Clinicilor 5–7

Opera Maghiară din Cluj

Emil Isac 26–28

Parcul Etnografic Național „Romulus**Vuia”**

Aleea Muzeului Etnografic / Pădurea

Hoia

Parcul Sportiv „Iuliu Hațieganu”

Pandurilor 7

Parohia reformată nr. III

Horea 52

Parohia Romano–Catholică „Sfântul**Mihail”**

Piața Unirii 16

Școala Specială pentru Deficienți de**Auz „Kozmutza Flóra”**

Gruia 51

Societatea Muzeului Ardelean

Napoca 2

Studioul de Opera „Bánffy Miklós”

Samuil Micu 12

Teatrul de Păpuși Puck

Ion I. C. Brătianu 23

Teatrul Maghiar de Stat Cluj

Emil Isac 26–28

UBB – Institutul de Istorie

Napoca 11

Universitatea „Sapientia”

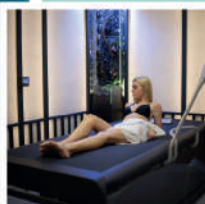
Calea Turzii 2

Xponential Transilvania

B–dul 21 Decembrie 1989 16



HAGYMATIKUM



H-6900 Makó, Makovecz tér 6.



+36 62/511-220



info@hagymatikum.hu





Gyula

oraşul istoric
balnear



VISITGYULA

www.visitgyula.com



LINIE DREAPTĂ CĂTRE BANII DVS



PENTRU
AUR
AMANETAT



BAV AMANET

Bulevardul Eroilor nr. 49.

☎ 0264/439-403 | www.bav.ro | bav@bav.ro

Informații suplimentare în unitățile BAV AMANET sau per www.bav.ro

ALTE SERVICII
OFERITE:



EVALUARE



GRATUITĂ



VÂNZARE
BIJUTERII

Ofertele sponsorilor Zilelor Culturale
Maghiare sunt bogate, sunt diverse
și sunt de neratat!



Răsfoiește următoarele pagini
pentru detalii!



www.decorint.ro

**CONSTRUIM
PENTRU TINE**



Ofertele sponsorilor Zilelor Culturale
Maghiare sunt bogate, sunt diverse
și sunt de neratat!



Răsfoiește următoarele pagini
pentru detalii!



www.decorint.ro

**CONSTRUIM
PENTRU TINE**





**AMERA
TOWER**

Nivele de inteligență

- prima clădire verde din Cluj-Napoca
- prima clădire Zero Waste din România

fischer



WE BUILD ON KNOWLEDGE



PREMIUL EUROPA NOSTRA 2024

📍 CALEA TURZII 178K, CLUJ-NAPOCA

☎ 0364 080 136

✉ KESZ@KESZ.RO


fischer





www.agrosel.ro




Naturland

VIITORUL EXISTĂ ÎN NATURĂ

MAGAZIN
NATURIST

CLUJ - NAPOCA,
STR. REGELE
FERDINAND, NR. 23

T: 0264 591 520
WWW.NATURLAND.RO



nobilacasa.

VOUCHER
de **30** lei

Scanează codul și obține!





www.agrosel.ro




Naturland

VIITORUL EXISTĂ ÎN NATURĂ

MAGAZIN
NATURIST

CLUJ - NAPOCA,
STR. REGELE
FERDINAND, NR. 23

T: 0264 591 520
WWW.NATURLAND.RO



nobilacasă.

VOUCHER
de **30** lei

Scanează codul și obține!



WEDAS

20 YEARS



**PROMOTIONAL
PRODUCTS!**

Distribuția și personalizarea produselor promoționale
Personalizăm textile • căni • sticle • sacoșe • caiete • agende
instrumente de scris • șepci • umbrele • gadgeturi
cadouri corporate • accesorii pentru birou, evenimente și HR



SERVICII INTEGRATE DE CONSULTANȚĂ ÎN FONDURI NERAMBURSABILE

16 ani de excelență alături de
mediul de afaceri din România

3000

proiecte de succes



8

birouri acoperire
națională



5

garanții pentru
succes



600

mil. € atrași
pentru clienți



16

ani de experiență



150

peste
consultanți de
specialitate & business



EASTGrain

More than trade!

We support the entire production process,
from sowing to harvest.

PARTENERUL PROMO

zilele culturale
maghiare din cluj

de la începuturi!



Distribuția și personalizarea produselor promoționale
Personalizăm textile • căni • sticle • sacoșe • caiete • agende
instrumente de scris • șepci • umbrele • gadgeturi
cadouri corporate • accesorii pentru birou, evenimente și HR



WEDAS

20 YEARS



SERVICII INTEGRATE DE CONSULTANȚĂ ÎN FONDURI NERAMBURSABILE

16 ani de excelență alături de
mediul de afaceri din România

3000

proiecte de succes



8

birouri acoperire
națională



5

garanții pentru
succes



600

mil. € atrași
pentru clienți



16

ani de experiență



150

peste
consultanți de
specialitate & business



eastgrain.ro

Soluții și sisteme fotovoltaice la cheie!

Producția proprie de energie, prin implementarea unui sistem fotovoltaic, aduce multiple beneficii proprietarului unei clădiri, gospodării, fiind vorba în primul rând de reducerea costurilor cu energia achiziționată din rețea, dar și de asigurarea independenței energetice, contribuind, în același timp și la protejarea mediului înconjurător.

Tipuri de proiecte



Rezidențial



Comercial/Industrial



Parcuri fotovoltaice

Furnizăm din stoc soluții fotovoltaice complete pentru toate tipurile de nevoi în domeniul energiei solare. Asigurăm dimensionarea și proiectarea sistemului fotovoltaic necesar și ajutăm în găsirea celor mai bune condiții pentru finanțarea proiectului.

Pentru mai multe detalii accesează site-ul nostru www.promelek.ro.



Performanță. Putere. Inovare



www.energobit.com

Energobit
soluția completă în electricitate



zilele culturale **15**
maghiare din cluj
18-25 august 2024



Ne bucurăm să fim și
anul acesta alături de
Ziele Culturale Maghiare

**BANCA
TRANSILVANIA[®]**



#BTProudPartner

SPONSORI



PARTENERI PRINCIPALI



RESPONSABIL DE APA



PARTENERI DE TINERET



PARTENERI MEDIA



